

FOTEL DENTYSTYCZNY
(TYPU KONTUROWEGO)
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Drodzy klienci

Dziękujemy za zakup naszego produktu.

Niniejsza książeczka zawiera opis sposobu użytkowania FOTELA DENTYSTYCZNEGO (TYU KONTUROWEGO). Przed użyciem FOTELA DENTYSTYCZNEGO (TYPU KONTUROWEGO) należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu. Użytkowanie produktu bez zapoznania się z tą instrukcją może doprowadzić do wypadku.

W niniejszym dokumencie opisano pełną wersję systemu. W związku z tym może on zawierać opis elementów, które nie zostały dołączone do zakupionego systemu.

Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

2024-09-01 (Wydanie 2)	
REF	1E07XDB0

Drodzy klienci

1 Ogólne informacje

- 1-1 Przeznaczenie produktu
- 1-2 Zgodność z rozporządzeniem i dyrektywą
- 1-3 Deklaracja zgodności
- 1-4 Sposób utylizacji urządzenia
- 1-5 Zalecenie dla użytkownika
- 1-6 Symbole
- 1-7 Opis techniczny

2 Środek ostrożności

- 2-1 Interpretacja poziomu ryzyka
- 2-2 Środki ostrożności dotyczące bezpieczeństwa
 - 2-2-1 Kwestie, o których należy pamiętać podczas obsługi produktu
- 2-3 Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej
- 2-4 Urządzenia, które można podłączyć do produktu

3 Środki ostrożności dotyczące użytkowania

- 3-1 Środki ostrożności dotyczące obsługi
- 3-2 Środki ostrożności dotyczące użytkowania sztucznej skóry

4 Dane techniczne i obsługa

- 4-1 FOTEL CLESTA II (TYPU EURUS) / FOTEL CELEB (TYPU EURUS)
 - 4-1-1 Dane techniczne
 - 4-1-2 Wymiary
 - 4-1-3 Nazwy części
 - 4-1-3-1 Fotel
 - 4-1-3-2 Zagłówek
 - 4-1-3-3 Moduł połączeniowy
 - 4-1-4 Obsługa
 - 4-1-4-1 Przygotowanie do użycia
 - 4-1-4-2 Po użyciu
 - 4-1-4-3 Podnoszenie/opuszczanie fotela i podnoszenie/opuszczanie oparcia (obsługa ręczna)
 - 4-1-4-4 Przesławianie fotela do położenia zapisanego w pamięci (praca automatyczna)

	4-1-4-5	Obsługa zagłówka (ręcznego)
	4-1-4-6	Obracanie podłokietnika
	4-1-4-7	Funkcja anulowania
	4-1-4-8	Funkcja blokady fotela
	4-1-4-9	Ustawiania pozycji do leczenia i do wchodzenia/schodzenia
	4-1-4-10	Ustawianie pozycji do płukania ust
4-2	FOTEL CLESTA II / FOTEL CELEB	
	4-2-1	Dane techniczne
	4-2-2	Wymiary
	4-2-3	Nazwy części
	4-2-4	Obsługa
	4-2-4-1	Przygotowanie do użycia
	4-2-4-2	Po użyciu
	4-2-4-3	Podnoszenie/opuszczanie fotela i podnoszenie/opuszczanie oparcia (obsługa ręczna)
	4-2-4-4	Przestawianie fotela do zapisanego położenia (praca automatyczna)
	4-2-4-5	Zagłówek
	4-2-4-6	Podwójnie wysuwany zagłówek (opcja)
	4-2-4-7	Obracanie podłokietnika
	4-2-4-8	Funkcja anulowania
	4-2-4-9	Blokada bezpieczeństwa
	4-2-4-10	Tryb automatycznej regulacji pozycji
4-3	FOTEL CLESTA eIII	
	4-3-1	Dane techniczne
	4-3-2	Wymiary
	4-3-3	Nazwy części
	4-3-4	Obsługa
	4-3-4-1	Przygotowanie do użycia
	4-3-4-2	Po użyciu
	4-3-4-3	Podnoszenie/opuszczanie fotela i podnoszenie/opuszczanie oparcia (obsługa ręczna)
	4-3-4-4	Przestawianie fotela do zapisanego położenia (praca automatyczna)
	4-3-4-5	Zagłówek
	4-3-4-6	Podwójnie wysuwany zagłówek (opcja)
	4-3-4-7	Obracanie podłokietnika
	4-3-4-8	Funkcja anulowania
	4-3-4-9	Blokada bezpieczeństwa
	4-3-4-10	Tryb automatycznej regulacji pozycji
4-4	PROGRES	
	4-4-1	Dane techniczne
	4-4-2	Wymiary
	4-4-3	Nazwy części
	4-4-4	Obsługa
	4-4-4-1	Przygotowanie do użycia
	4-4-4-2	Po użyciu

4-4-4-3	Podnoszenie/opuszczanie fotela i podnoszenie/opuszczanie oparcia (obsługa ręczna)
4-4-4-4	Przestawianie fotela do zapisanego położenia (praca automatyczna)
4-4-4-5	Zagłówek
4-4-4-6	Obrót fotela
4-4-4-7	Funkcja anulowania
4-4-4-8	Blokada bezpieczeństwa
4-4-4-9	Tryb automatycznej regulacji pozycji

5 Konserwacja i czyszczenie przez personel dentystyczny

- 5-1 Powierzchnie zewnętrzne
 - 5-1-1 Czyszczenie i dezynfekcja powierzchni
- 5-2 Części skórzane
- 5-3 Konserwacja i kontrole
 - 5-3-1 Uwagi dotyczące codziennej konserwacji i kontroli (przez użytkownika)
 - 5-3-2 Uwagi dotyczące konserwacji okresowej
- 5-4 Sposób przechowywania

6 Konserwacja wykonywana przez serwisantów

- 6-1 Serwis posprzedażny
- 6-2 Okres użytkowania
- 6-3 Okres przechowywania części

7 Rozwiązywanie problemów

- 7-1 Rozwiązywanie problemów

8 Akcesoria i materiały eksploatacyjne

- 8-1 Akcesoria
- 8-2 Materiały eksploatacyjne

1-1 Przeznaczenie produktu

Ten produkt to aktywne urządzenie lecznicze przeznaczone wyłącznie do diagnostyki, leczenia i wykonywania powiązanych procedur w stomatologii.

Produkt musi być obsługiwany przez wykwalifikowanego dentystę lub specjalistyczny personel dentystyczny pod nadzorem dentysty.

Dentysta lub członek personelu dentystycznego powinien poinstruować pacjenta w zakresie wchodzenia na produkt i schodzenia z produktu i/lub mu w tym pomóc.

Pacjentom nie wolno obsługiwać produktu, jeśli nie zostaną odpowiednio poinstruowani.

1-2 Zgodność z rozporządzeniem i dyrektywą

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem MDR (UE) 2017/745 oraz dyrektywą RoHS 2011/65/UE.

1-3 Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że produkt podany poniżej jest zgodny z zasadniczymi wymogami rozporządzenia MDR (EE) 2017/745 i dyrektywy RoHS: 2011/65/UE w oparciu o kategorię 8 załącznika I.

Produkt : FOTEL DENTYSTYCZNY (KLASA I)
Model : FOTEL CLESTA II / FOTEL CELEB
CLESTA eIII FOTEL
PROGRES

„KLASA I ” została określona zgodnie z zasadą 13 załącznika VIII MDR.

Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z normami europejskimi wymienionymi w deklaracji zgodności.

1–4 Sposób utylizacji urządzenia

Podczas utylizacji tego produktu i wymienianych części uważnie stosować środki kontroli zakażeń, zwracać uwagę na zagrożenia fizyczne, np. powodowane przez ostre elementy, i postępować z produktem i częściami zgodnie z obowiązującymi przepisami i prawem (w tym rozporządzeniami krajowymi).

Na obszarze UE ten produkt jest objęty dyrektywą 2012/19/UE (w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego [dyrektywą WEEE]). Zgodnie z tą dyrektywą obowiązuje recykling/utylizacja z dbałością o środowisko.

1–5 Zalecenie dla użytkownika

Informuje się użytkownika i/lub pacjenta, że wszelkie poważne incydenty

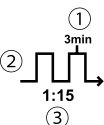
dotyczące wyrobu należy zgłaszać

producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym siedzibę ma użytkownik i/lub pacjent.

1-6 Symbole

	Drążek do obsługi ręcznej		Drążek do pracy automatycznej
	Podstawowy środek ostrożności, nieokreślony		Ostrzeżenie ogólne, nieokreślone
	Ogólnie zabroniona czynność		Zakaz demontażu, naprawy lub modyfikacji
	Instrukcje dotyczące ogólnych obowiązkowych czynności		Postępować zgodnie z instrukcją obsługi
	Zastosowane części typu B stykające się wyłącznie z powierzchnią ciała pacjenta		Prąd zmienny
	Data produkcji i kraj		Numer katalogowy
	Nazwa i adres producenta		Numer seryjny
	Zbiórka selektywna urządzeń elektrycznych i elektronicznych		Autoryzowany przedstawiciel w Europie
	Zgodność z rozporządzeniem MDR (UE) 2017/745, dyrektywą RoHS 2011/65/UE		Ostatnie położenie fotela
	Przełącznik (WŁ.)		Przełącznik (WYŁ.)
	Automatyczny powrót fotela		Pozycja pamięci fotela 1
	Pozycja pamięci fotela 2		Aby podnieść fotel

1 Ogólne informacje

	Aby pochylić oparcie		Aby opuścić fotel
	Aby podnieść oparcie		Uziemienie ochronne
	Uziemienie funkcjonalne		Ręczne sterowanie fotelem
	Wyrób medyczny		Fotel dla pacjenta stomatologicznego
	Napięcie znamionowe		Znamionowe parametry wejściowe
	① Maksymalny czas aktywacji ② Praca nieciągła ③ Cykl pracy		Szwajcarski Autoryzowany Przedstawiciel
	Instrukcja obsługi w wersji elektronicznej		

1-7 Opis techniczny

Poniższe kwestie zostały objaśnione w dokumentach wymienionych poniżej:

Pozycja	Dokument
Sposób instalacji produktu	Instrukcja instalacji
Okablowanie/instalacja wodociągowa	Instrukcja instalacji

Środki ostrożności przed użyciem

2-1 Interpretacja poziomu ryzyka

Konieczne uważnie przeczytać środki ostrożności dotyczące bezpieczeństwa oraz środki ostrożności dotyczące obsługi i prawidłowo używać produktu.

Te środki ostrożności mają na celu zagwarantowanie bezpiecznego użytkowania produktu oraz zapobieganie obrażeniom ciała użytkowników i innych osób.

W zależności od stopnia uszkodzeń ciała i wymaganej szybkości reakcji, incydent, który może zostać spowodowany przez błędne użytkowanie produktu, klasyfikuje się do jednej z następujących kategorii: PRZECIWWSKAZANIA, OSTRZEŻENIE i PRZESTROGA. Wszystkie te kategorie są ważne dla bezpieczeństwa. Zawsze przestrzegać dołączonej instrukcji.

Nie ponosimy odpowiedzialności za żadne wypadki wynikające z nieprzestrzegania środków ostrożności dotyczących bezpieczeństwa i środków ostrożności dotyczących obsługi, nawet w przypadku obrażeń ciała użytkowników lub innych osób.

W takim przypadku użytkownicy lub inne osoby korzystające z wyrobu bez przestrzegania środków ostrożności dotyczących bezpieczeństwa i środków ostrożności dotyczących obsługi ponoszą odpowiedzialność za wszelkie spowodowane obrażenia ciała lub szkody.

Symbole graficzne zostały objaśnione szczegółowo poniżej.

Po dokładnym zapoznaniu się z tym objaśnieniem ze zrozumieniem, przeczytać tekst. Interpretacja poziomu ryzyka

2 Środek ostrożności

Klasyfikacja według stopnia obrażeń ciała i wymaganej szybkości reakcji

PRZECIWWSKAZANIE

Nieprzestrzeganie tego wskazania podczas użytkowania produktu spowoduje niebezpieczny stan, który może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe obchodzenie się z produktem bez przestrzegania tego wskazania spowoduje niebezpieczny stan, który może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



PRZESTROGA

Nieprawidłowe obchodzenie się z produktem bez przestrzegania tego wskazania spowoduje niebezpieczny stan, który może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

Poniższe symbole graficzne służą do objaśnienia obowiązków operatora dotyczących bezpiecznego użytkowania produktu:

Symbole graficzne czynności zabronionych



Ogólnie zabroniona czynność



Zakaz demontażu, naprawy lub modyfikacji

Symbol graficzny dla obowiązkowych instrukcji



Ogólnie zabroniona czynność

2-2 Środki ostrożności dotyczące bezpieczeństwa

PRZECIWWSKAZANIE

Montaż lub przenoszenie produktu



Środki ostrożności dotyczące instalacji

Nie wolno instalować produktu w pobliżu źródeł promieniowania elektromagnetycznego, takich jak urządzenia komunikacyjne lub windy.

W obecności fal elektromagnetycznych powodujących zakłócenia może dojść do usterki tego produktu.

Użytkowanie i konserwacja produktu



Nie używać sprzętu w atmosferze wybuchowej (np. w obecności gazów łatwopalnych).

Nieprawidłowe użytkowanie w takiej atmosferze może spowodować obrażenia ciała lub pożar.

Zachować ostrożność podczas użytku w obecności fal elektromagnetycznych.

Nie używać urządzeń wytwarzających fale elektromagnetyczne, takich jak telefony komórkowe, w pobliżu tego produktu.

Może dojść do usterki tego produktu.

Konieczne przestawiać główny włącznik zasilania (lub główny włącznik unitu) w położenie wyłączone na czas korzystania z urządzeń chirurgii wysokiej częstotliwości.

Konieczne przestawiać główny włącznik tego produktu (lub główny włącznik unitu) w położenie wyłączone na czas korzystania z urządzeń chirurgii wysokiej częstotliwości, ponieważ szum generowany przez urządzenia chirurgii wysokiej częstotliwości może powodować nieprawidłowe działanie tego produktu.



Nigdy nie demontować, naprawiać ani nie modyfikować produktu.

Osobom innym niż pracownicy lokalnego autoryzowanego dealera firmy Belmont nie wolno demontować ani naprawiać tego produktu. Takie działanie może doprowadzić do wypadku, awarii, porażenia prądem lub pożaru.

Nigdy nie modyfikować produktu, ponieważ jest to bardzo niebezpieczne.

Montaż lub przenoszenie produktu



OSTRZEŻENIE

Środki ostrożności dotyczące instalacji

Zlecić instalację produktu najbliższemu autoryzowanemu dealerowi Belmont.

Konieczne postawić produkt na twardej i płaskiej podłodze. Umieszczenie sprzętu na nierównej podłodze może spowodować jego przewrócenie.

Konieczne prawidłowo uziemić produkt. (Zlecić uziemienie produktu specjalście).
Usterka lub upływ prądu może spowodować porażenie prądem.

Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, ten sprzęt wolno podłączać wyłącznie do zasilania sieciowego z użyciem uziemienia ochronnego.

Ten sprzęt musi być podłączony do odpowiedniego źródła zasilania.

Użytkowanie i konserwacja produktu



Trzymać ruchome części produktu z dala od dłoni, palców i innych części ciała pacjentów i użytkowników. Dłonie, palce lub inne części ciała mogą zostać pochwycone przez produkt, co spowoduje obrażenia ciała.

Pacjentowi nie wolno kłaść się na brzuchu, klęczeć z pośladkami opartymi na piętach ani siedzieć na produkcie z dzieckiem na rękach/kolanach.

Fotel może nagle się poruszyć, powodując obrażenia ciała.

Pacjentowi nie wolno siadać na krawędzi fotela.

Fotel może się przewrócić lub nagle poruszyć, powodując obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzeń peryferyjnych.

Pacjentowi nie wolno siadać w miejscach innych niż wyznaczone.

Nie wolno nadmiernie obciążać produktu.

Pacjentowi nie wolno siadać na zagłówku, podłokietniku ani oparciu. Może to spowodować obrażenia ciała w wyniku upadku lub uszkodzenia urządzeń peryferyjnych.

Nie myć produktu wodą.

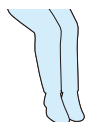
Może to spowodować awarię lub porażenie prądem.

OSTRZEŻENIE

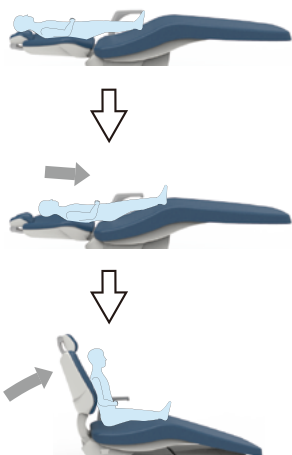
Użytkowanie i konserwacja produktu



Pacjent powinien złożyć dłonie.



Pacjent powinien położyć stopy jedna obok drugiej.



Przed rozpoczęciem leczenia należy zdjąć pacjentowi okulary oraz wszelkie akcesoria (takie jak naszyjnik lub bransoletki).

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może utrudniać leczenie i prowadzić do wypadku.

Pamiętać o następujących kwestiach, gdy pacjent siedzi w fotelu

Jak pokazano na rysunku po lewej stronie, poprosić pacjenta, by usiadł na fotelu i sprawdzić, czy jego ciało mieści się w fotelu.

Przed zmianą położenia fotela sprawdzić, czy pacjent utrzymuje prawidłową pozycję ciała.

W przypadku małego dziecka jego pośladki powinny znajdować się na fotelu podczas podnoszenia oparcia.

Zwrócić uwagę na pacjentów i dzieci.

Stale patrzeć na pacjenta podczas użytkowania tego produktu. Pacjenci (szczególnie dzieci) mogą przypadkowo dotknąć przełącznika sterującego lub systemu, prowadząc do wypadku z powodu nieprawidłowej obsługi produktu.

Nie pozwalać dzieciom zbliżać się do tego produktu, z wyjątkiem czasu, gdy są one leczone.

Użytkowanie i konserwacja produktu



OSTRZEŻENIE

Środki ostrożności podczas wchodzenia na produkt i schodzenia z produktu.

Kiedy pacjent wchodzi na fotel lub z niego schodzi, fotel powinien zawsze znajdować się w położeniu do wchodzenia/schodzenia, czyli najniższym położeniu z całkowicie podniesionym oparciem.

Przed przeniesieniem pacjenta z wózka inwalidzkiego na produkt lub vice versa dopilnować, aby wokół wózka lub opiekuna nie znajdowały się żadne przeszkody (np. pedały sterujące).

Kontakt stóp lub kółek samonastawnych wózka inwalidzkiego z przeszkodami (np. pedałami sterującymi) może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzeń peryferyjnych.

Podczas przenoszenia pacjenta z wózka inwalidzkiego na produkt lub vice versa, pacjenta należy uważnie monitorować, aby zapobiec jego upadkowi.

Jeśli pacjent musi zejść z produktu znajdującego się w położeniu innymi niż wyznaczone położenia do wchodzenia i schodzenia z produktu z powodu awarii zasilania lub w sytuacji awaryjnej, pacjenta należy uważnie monitorować, aby zapobiec jego upadkowi.

Środki ostrożności podczas podnoszenia/opuszczania oparcia

Przed opuszczeniem oparcia dopilnować, aby ręka lub dłoń pacjenta nie została ściśnięta między oparciem a siedziskiem fotela.

Przed podniesieniem oparcia dopilnować, aby ręka lub dłoń pacjenta nie została ściśnięta między oparciem a podłokietnikiem.

Środki ostrożności dotyczące obsługi fotela i pracy automatycznej

Przed rozpoczęciem obsługi fotela i podczas obsługi fotela zwracać szczególną uwagę na zakres działania (kierunek podnoszenia/opuszczania siedzenia, kierunek opuszczania/podnoszenia oparcia) oraz dopilnować, aby fotel nie stykał się z żadnymi częściami ciała, dłońmi ani lub stopami pacjenta lub przeszkodami.

Przed rozpoczęciem obsługi fotela upewnić się, że pacjent znajduje się we właściwej pozycji i utrzymywać wzrok na pacjencie podczas użytkowania fotela.

Środki ostrożności podczas korzystania z zagłówka (obsługa ręczna)

Podczas poruszania zagłówkiem dopilnować, aby dłonie, palce lub włosy operatora nie zostały pochwycone przez dźwignię sterującą i ściśnięte między zagłówkiem a oparciem.

Zwracać szczególną uwagę na pacjenta ze wszczepionym rozrusznikiem serca lub defibrylatorem.

Jeśli wystąpią jakiegokolwiek nieprawidłowości, niezwłocznie przestawić włącznik główny (lub włącznik główny unitu) w położenie wyłączone i zaprzestać dalszego użytkowania produktu.

Produkt może mieć negatywny wpływ na działanie rozrusznika serca lub defibrylatora, prowadząc do wypadku.

OSTRZEŻENIE

Użytkowanie i konserwacja produktu



Zakazuje się używania tego sprzętu w pobliżu urządzeń elektronicznych oraz ustawiania go pod innymi urządzeniami elektronicznymi lub na nich

Należy unikać użytkowania tego sprzętu ustawionego w pobliżu innego sprzętu oraz pod nim i na nim, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użytkowanie jest konieczne, ten sprzęt i inny sprzęt należy obserwować w celu potwierdzenia, czy pracuje normalnie.

Zakazuje się umieszczania przenośnego sprzętu komunikacyjnego wykorzystującego promieniowanie o częstotliwości radiowej w sąsiedztwie tego produktu

Przenośnych urządzeń do komunikacji radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) wolno używać w odległości co najmniej 30 cm (12 cali) od dowolnej części FOTELA CLESTA II (TYPU EURUS) / FOTELA CELEB (TYPU EURUS) / FOTELA CLESTA II / FOTELA CELEB / FOTELA CLESTA eIII / PROGRES, co obejmuje również kable wyznaczone przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do obniżenia parametrów roboczych tego urządzenia.

Natychmiast wytrzeć wszelką rozlaną wodę lub wyciek wody z podłogi.

Zmniejszona przyczepność podłogi może spowodować przewrócenie produktu, powodując obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzeń peryferyjnych.

Dokładnie czyścić produkt.

Słabe czyszczenie może spowodować namnażanie się bakterii i powstanie zagrożenia dla zdrowia.

Konieczne konserwować produkt.

Używanie produktu bez przeprowadzania konserwacji może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzeń peryferyjnych.

Zaprzestać dalszego użytkowania produktu, jeśli jest uszkodzony.

Jeśli produkt jest uszkodzony, niezwłocznie zaprzestać jego dalszego użytkowania i przestawić wyłącznik główny (lub wyłącznik główny unitu) w położenie wyłączone. Następnie zlecić naprawę produktu najbliższemu autoryzowanemu dealerowi Belmont.

Przestawić główny wyłącznik (lub główny wyłącznik unitu) w położenie wyłączone na czas czyszczenia.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować porażenie prądem lub zapłon. Produkt może także nagle się poruszyć, powodując obrażenia ciała.

Postępowanie w przypadku awarii zasilania

Aby zapobiec nieoczekiwanemu zadziałaniu produktu po przywróceniu zasilania po awarii, przestawić jego główny wyłącznik (lub główny wyłącznik unitu) w położenie wyłączone.

Pamiętać o wyłączeniu wyłącznika obwodu dla urządzeń, kiedy produkt nie jest używany przez długi okres.

Konieczne wyłączać wyłącznik obwodu dla urządzeń w klinice, kiedy produkt nie jest używany przez długi okres np. z powodu zamknięcia kliniki lub dni, kiedy nie przyjmuje się pacjentów.

Jeśli wyłącznik nie zostanie wyłączony, może dojść do pożaru w wyniku upływu energii elektrycznej na skutek zużycia się izolacji.



PRZESTROGA

Użytkowanie i konserwacja produktu



Nie pozwalać osobie o masie ciała przekraczającej limit masy ciała siadać na fotelu.

Może dojść do upadku pacjenta lub usterki produktu.

[Informacje pomocnicze] Limit masy ciała

Nie uderzać ani nie trzeć produktu.

Może to spowodować uszkodzenie osłony lub awarię urządzenia.



Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić, czy wszystkie części działają prawidłowo i bez żadnych usterek.

Zawsze sprawdzać produkt pod kątem objawów usterek, takich jak luźne elementy, luz, przechylenie, drgania, hałas, niewłaściwa temperatura lub nieprzyjemny zapach.

W przypadku zauważania nieprawidłowości, natychmiast zaprzestać korzystania z produktu i wyłączyć go głównym wyłącznikiem. Następnie skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.

Przeczytać instrukcję obsługi.

Przed użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i użytkować urządzenie prawidłowo.

Konieczność obsługiwać przełączniki ręcznie.

Konieczność obsługiwać przełączniki z użyciem rąk, z wyjątkiem pedału sterującego obsługiwanego stopą oraz drążków. Obsługiwanie przełączników w inny sposób niż z użyciem rąk może spowodować uszkodzenie lub awarię.

Obsługiwać przełączniki ostrożnie, aby uniknąć błędów.

Operator powinien zwracać szczególną uwagę na osoby znajdujące się w pobliżu produktu i powiedzieć coś przed rozpoczęciem obsługi, aby zapobiec błędom.

Środki ostrożności dotyczące obracania podłokietnika

Dopilnować, aby żadne przeszkody nie znajdowały się wokół podłokietnika i by palce nie zostały ściśnięte w podłokietniku.

Nie obsługiwać fotela z obróconym podłokietnikiem. Przed rozpoczęciem obsługi fotela przestawić podłokietnik w wyjściowe położenie.

Natychmiast zetrzeć wszelkie pozostałości roztworów leków lub wody z produktu.

Przyleganie roztworów leków lub wody do produktu może spowodować awarię lub upływ prądu. Jeśli na urządzeniu znajdują się roztwory leków lub woda, niezwłocznie zetrzeć je suchą i miękką ściereczką po wyłączeniu urządzenia głównym włącznikiem.

Przestawiać główny włącznik (lub główny włącznik unitu) w położenie wyłączone na koniec dnia lub na czas przerwy w pracy.

Usterka spowodowana stycznością z produktem spowoduje uszkodzenia lub obrażenia ciała.

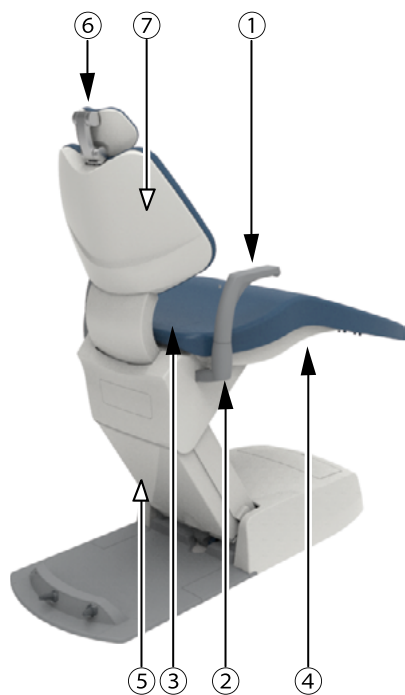
2-2-1 Kwestie, o których należy pamiętać podczas obsługi produktu

Znaczenie symbolu

→ Pamiętać o tym
(miejsca wymagające uwagi to części ruchome, części obrotowe i odłączane)

→ Pamiętać o tym, jeśli dostępny jest mechanizm awaryjnego zatrzymywania

Znaczenia poszczególnych kwestii do zapamiętania



- ① Zachować ostrożność, aby zapobiec ściśnięciu części ciała lub przedmiotów przez podłokietnik (podczas jego obracania).
Nie obsługiwać fotela z obróconym podłokietnikiem.
- ② Zachować ostrożność, aby zapobiec ściśnięciu części ciała lub przedmiotów przez podłokietnik (podczas opuszczania fotela).
Nie umieszczać części ciała ani żadnych przedmiotów na wsporniku podłokietnika podczas opuszczania fotela.
- ③ Zachować ostrożność, aby zapobiec ściśnięciu części ciała lub przedmiotów przez ruchome części podłokietnika.
Nie ścisnąć sobie dłoni lub stóp między oparciem a siedziskiem.
- ④ Zachować ostrożność, aby zapobiec ściśnięciu części ciała lub przedmiotów przez dolną część siedziska.
Nie umieszczać dłoni ani stóp na spodzie siedziska.

2 Środek ostrożności



- ⑤ Zachować ostrożność, aby zapobiec ściśnięciu części ciała lub przedmiotów przez osłonę tylnego połączenia. Nie umieszczać części ciała ani przedmiotów między osłoną tylnego połączenia a płytą podstawy.
- ⑥ Zachować ostrożność, aby zapobiec ściśnięciu części ciała lub przedmiotów przez ruchomą część zagłówka. Uważać, aby nie ścisnąć sobie palców i włosów w ruchomej części zagłówka.
- ⑦ Zachować ostrożność, aby zapobiegać dotykaniu oparcia. Przed przemieszczeniem oparcia dopilnować, aby wokół oparcia nie znajdowały się żadne przeszkody.



OSTRZEŻENIE

Podczas obsługi fotela nie umieszczać części ciała ani przedmiotów wokół ruchomych części. Może to spowodować obrażenia ciała.

2-3 Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

Ten produkt jest zgodny z normą kompatybilności elektromagnetycznej EN60601-1-2:2015.

1. Środki ostrożności dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej i zgodności z dołączonymi dokumentami

Medyczne urządzenia elektryczne wymagają szczególnych środków ostrożności dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i muszą zostać zainstalowane i wprowadzone do eksploatacji zgodnie z informacjami dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej podanymi w tym dokumencie.

2. Wpływ radiowych urządzeń komunikacyjnych

Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące częstotliwości radiowe mogą negatywnie wpływać na medyczne urządzenia elektryczne.

3. Miejsca, gdzie instalacja jest wykluczona

Szpitala z wyłączeniem miejsc w pobliżu aktywnego SPRZĘTU CHIRURGICZNEGO WYKORZYSTUJĄCEGO WYSOKIE CZĘSTOTLIWOŚCI i ekranowane przed częstotliwościami radiowymi pomieszczenie SYSTEMU MAGNETYCZNEGO do obrazowania z użyciem rezonansu magnetycznego, gdzie natężenie ZAKŁÓCEŃ ELEKTROMAGNETYCZNYCH jest wysokie.

4. Deklaracja dotycząca emisji elektromagnetycznych

Wytyczne i deklaracja producenta - emisje elektromagnetyczne		
Ten produkt jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik tego produktu powinien upewnić się, że jest on używany w takim środowisku.		
Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Emisje promieniowania o częstotliwości radiowej CISPR 11	Grupa 1	Ten produkt wykorzystuje energię o częstotliwości radiowej (RF) wyłącznie do swoich funkcji wewnętrznych. Z tego powodu emisje promieniowania o częstotliwości radiowej są bardzo niskie i prawdopodobieństwo wywołania przez nie jakichkolwiek zakłóceń pobliskich urządzeń elektronicznych jest niskie.
Emisje promieniowania o częstotliwości radiowej CISPR 11	Klasa B	Ten produkt nadaje się do użytku we wszystkich obiektach, w tym obiektach domowych oraz podłączonych bezpośrednio do publicznej sieci zasilania niskiego napięcia, która zasila budynki używane w celach mieszkaniowych.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia/ Emisja migotania IEC 61000-3-3	Produkt jest zgodny	



OSTRZEŻENIE

Unikać użytkowania urządzenia ustawionego w pobliżu innego urządzenia lub na innym urządzeniu/pod innym urządzeniem, ponieważ może to prowadzić do nieprawidłowego działania. Jeśli użytkowanie w takiej pozycji jest konieczne, to urządzenie i inne urządzenie należy obserwować, aby potwierdzić, że działają normalnie.

5. Deklaracja dotycząca odporności na zakłócenia elektromagnetyczne 1

Wytyczne i deklaracja producenta - odporność na zakłócenia elektromagnetyczne			
Ten produkt jest przeznaczony do stosowania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik tego produktu powinien upewnić się, że jest on używany w takim środowisku.			
Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	Wyładowania kontaktowe ± 8 kV Wyładowania w powietrzu ± 15 kV	Wyładowania kontaktowe ± 8 kV Wyładowania w powietrzu ± 15 kV	Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub pokryte płytkami ceramicznymi. Jeśli podłoga jest pokryta materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Serie szybkich elektrycznych stanów przejściowych IEC 61000-4-4	± 2 kV dla linii zasilania ± 1 kV dla linii wejściowych/ wyjściowych	± 2 kV dla linii zasilania ± 1 kV dla linii wejściowych/ wyjściowych	Jakość zasilania sieciowego powinna być typowa dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego.
Udar IEC 61000-4-5	± 1 kV tryb różnicowy ± 2 kV tryb wspólny	± 1 kV tryb różnicowy ± 2 kV tryb wspólny	Jakość zasilania sieciowego powinna być typowa dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego.
Zapady napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia w wejściowych liniach zasilających IEC 61000-4-11	0% UT ; 0,5 cyklu 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% UT ; 1 cykl i 70% UT ; 25/30 cykli z 0°, jedna faza 0%UT ; 250/300 cykli	0% UT ; 0,5 cyklu 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% UT ; 1 cykl i 70% UT ; 25/30 cykli z 0°, jedna faza 0%UT ; 250/300 cykli	Jakość zasilania sieciowego powinna być typowa dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego. Jeśli użytkownik tego produktu wymaga ciągłości pracy podczas przerw zasilania sieciowego, zaleca się zasilanie tego produktu przez zasilacz bezprzerwowy lub akumulator.
Pole magnetyczne o częstotliwości sieci elektroenergetycznej (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Pola magnetyczne o częstotliwości sieci elektroenergetycznej powinny mieć wartości charakterystyczne dla typowej lokalizacji w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Uwaga UT oznacza napięcie sieciowe prądu zmiennego przed zastosowaniem poziomu testowego.			

6. Deklaracja dotycząca odporności na zakłócenia elektromagnetyczne 2

Wytyczne i deklaracja producenta - odporność na zakłócenia elektromagnetyczne			
Ten produkt jest przeznaczony do stosowania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik tego produktu powinien upewnić się, że jest on używany w takim środowisku.			
Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Zaburzenia przewodzone, indukowane przez pola o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz - 80 MHz 6 V 0,15 MHz - 80 MHz w pasmach ISM i pasmach radioamatorów	3 V 0,15 MHz - 80 MHz 6 V 0,15 MHz - 80 MHz w pasmach ISM i pasmach radioamatorów	Ostrzeżenie: Przenośnych urządzeń do komunikacji radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) wolno używać w odległości co najmniej 30 cm (12 cali) od dowolnej części FOTELA CLESTA II (TYPU EURUS) / FOTELA CELEB (TYPU EURUS) / FOTELA CLESTA II / FOTELA CELEB / FOTELA CLESTA eIII / PROGRES, co obejmuje również kable wyznaczone przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do obniżenia parametrów roboczych tego urządzenia.
Promieniowane pole elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% AM (1 kHz)	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% AM (1 kHz)	
W pobliżu pola elektromagnetycznego generowanego przez bezprzewodowe urządzenia komunikacyjne wykorzystujące częstotliwości radiowe IEC61000-4-3	Patrz tabela na następnej stronie	Patrz tabela na następnej stronie	

7. Funkcjonowanie zasadnicze

Jeśli nie jest obsługiwany przez przełącznik sterujący fotela, fotel nie poruszy się i może dojść wyłącznie do włączenia brzęczyka i włączenia/wyłączenia kontrolki.

Utrata lub spadek parametrów funkcjonowania zasadniczego może spowodować nagły ruch fotela, powodując obrażenia ciała pacjenta, operatora lub osób w pobliżu pacjenta lub operatora albo uszkodzenie przedmiotów w pobliżu pacjenta lub operatora.



OSTRZEŻENIE

Przenośnych urządzeń do komunikacji radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) wolno używać w odległości co najmniej 30 cm (12 cali) od dowolnej części FOTELA CLESTA II (TYPU EURUS) / FOTELA CELEB (TYPU EURUS) / FOTELA CLESTA II / FOTELA CELEB / FOTELA CLESTA eIII / PROGRES, co obejmuje również kable wyznaczone przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do obniżenia parametrów roboczych tego urządzenia.

2 Środek ostrożności

W pobliżu pola elektromagnetycznego generowanego przez bezprzewodowe urządzenia komunikacyjne wykorzystujące częstotliwości radiowe

Częstotliwość testowa (MHz)	Modulacja	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności z IEC 60601
385	Modulacja impulsowa ^{a)} 18 Hz	27 V/m	27 V/m
450	Modulacja częstotliwości, przesunięcie ± 5 kHz, fala sinusoidalna 1 kHz	28 V/m	27 V/m
710 745 780	Modulacja impulsowa ^{a)} 217 Hz	9 V/m	9 V/m
810 870 930	Modulacja impulsowa ^{a)} 18 Hz	28 V/m	28 V/m
1 720 1 845 1 970	Modulacja impulsowa ^{a)} 217 Hz	28 V/m	28 V/m
2 450	Modulacja impulsowa ^{a)} 217 Hz	28 V/m	28 V/m
5 240 5 500 5 785	Modulacja impulsowa ^{a)} 217 Hz	9 V/m	9 V/m
Uwaga a) Nośna jest modulowana przez falę prostokątną o cyklu roboczym 50%.			

2-4 Urządzenia, które można podłączyć do produktu

Używać tego produktu w połączeniu z unitem oznaczonym kółkiem.

TYP	Urządzenia, które można podłączyć		
	CLESTA II	CELEB	CLESTA eIII
FOTEL CLESTA II (TYPU EURUS)	○		
FOTEL CELEB (TYPU EURUS)		○	
FOTEL CLESTA II	○		
FOTEL CELEB		○	
FOTEL CLESTA eIII			○
PROGRES			

3 Środki ostrożności dotyczące użytkowania

3-1 Środki ostrożności dotyczące obsługi

Natychmiast zetrzeć wszelkie pozostałości roztworów leków z produktu.

W przeciwnym razie mogą one spowodować pogorszenie stanu lub odbarwienie.

Nie ogrzewać produktu.

Może to spowodować pogorszenie stanu lub odbarwienie.

Odbarwienie żywicy

Żywice są stosowane w komponentach zewnętrznych tego produktu. Mimo stosowania starannie dobranych materiałów może dojść do odbarwienia z powodu naturalnego starzenia się materiałów lub przylegania roztworów leków.

Aby zapewnić jak najdłuższą trwałość produktu, niezwłocznie ścierać wszelkie roztwory leków przylegające do urządzenia i chronić je przed światłem słonecznym.

Środki ostrożności dotyczące czyszczenia osłony z żywicy

Do czyszczenia nie stosować środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub środki trące, rozcieńczalników lub alkoholi na bazie oleju (butanol i alkohol izopropylowy), które mogą powodować powstawanie pęknięć.

Na siedzisku nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów. Na fotelu może znajdować się wyłącznie człowiek.

Może to spowodować odkształcenie, rozerwanie lub korozję skóry.

Używać tego produktu wyłącznie do leczenia dentystycznego.

Ten produkt to fotel pacjenta do leczenia dentystycznego. Z tego produktu wolno korzystać wyłącznie dentystom i specjalistycznemu personelowi dentystycznemu.

Limit masy ciała pacjenta dla fotela

Fotel może podnosić się powoli, jeśli masa ciała pacjenta jest zbliżona do limitu.

[Informacje pomocnicze] Limit masy ciała

Czyszczenie przed i po użyciu

Konieczne wyczyścić produkt przed i po użyciu.

Przed czyszczeniem wyłączyć zasilanie.

3-2 Środki ostrożności dotyczące użytkowania sztucznej skóry

Przyleganie barwników odzieżowych

W celu oczyszczenia i dezynfekcji sztucznej skóry wytrzeć powierzchnię miękką ściereczką lub papierowym ręcznikiem zwilżonym(a) środkiem FD360 produkcji Dürr, a następnie wytrzeć suchą ściereczką.

Odzież lub paski mogą farbować syntetyczną skórę produktu. Jeśli barwnik pozostanie na sztucznej skórze, jak najszybciej wytrzeć skórę miękką ściereczką nawilżoną neutralnym detergentem rozcieńczonym wodą w stosunku około 1:10, by zapobiec wnikanii barwnika w skórę. Następnie przemyć wodą i dokładnie wytrzeć suchą szmatką.

Zachować ostrożność, aby zapobiegać pogarszaniu stanu skóry i farbowaniu spowodowanemu stycznością.

Kontakt z innymi materiałami wykonanymi z żywic, produktami lakierowanymi lub farbowanymi, rozpuszczalnikami i taśmami przylepnymi może powodować zmianę połysku powierzchni, spękanie, odkształcenie lub przetarcie.

Farba drukarska może przenosić się na produkt z gazet lub innych materiałów drukowanych.

Farba może przenosić się na skórę pokrywającą produkt z drukowanych ubrań, takich jak koszulki z krótkim rękawem lub odzież dżinsowa.

Przyleganie benzenu, zmywacza do paznokci, alkoholu lub oleju może spowodować odbarwienie, rozpuszczenie powierzchni, zmianę połysku, utwardzenie, zmiękczenie lub przetarcie.

Użycie wybielacza lub tkaniny czyszczonej wybielaczem może spowodować zmianę połysku lub odbarwienie.

Umieszczenie produktu w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfer, może spowodować jego odkształcenie lub odbarwienie.

Chronić produkt przed bezpośrednim nasłonecznieniem za pomocą zasłony. Bezpośrednie światło słoneczne może spowodować zmianę powierzchni, skurczenie, odbarwienie lub blaknięcie.

Umieszczenie ciężkiego przedmiotu na produkcie na długi okres może pozostawić niemożliwy do usunięcia ślad lub zmarszczenie na sztucznej skórze.

4-1 FOTEL CLESTA II (TYPU EURUS) / FOTEL CELEB (TYPU EURUS)

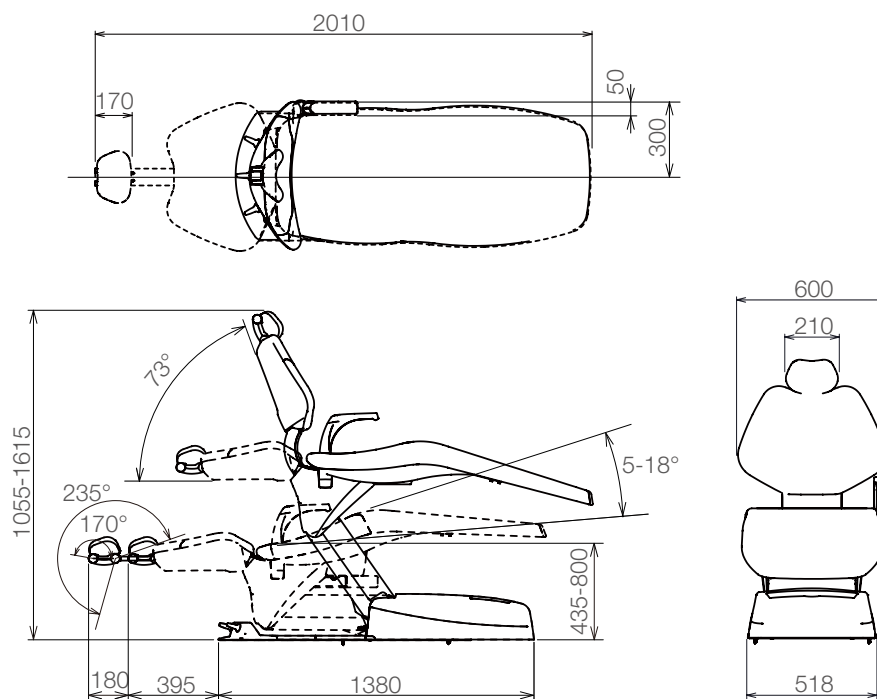
4-1-1 Dane techniczne

Model	AC-ERC2-CD* (* oznacza jeden lub wiele ciągów znaków albo jedną lub wiele cyfr).
Stopień ochrony przed porażeniem prądem	Sprzęt klasy I
Klasyfikacja w zależności od stopnia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	Zastosowane części typu B (części tapicerowane fotela/podłokietnik)
Napięcie znamionowe	Prąd zmienny 230 V
Częstotliwość zasilania	50/60 Hz
Parametry zasilania wejściowego	2,0/2,0 A
Bezpiecznik	Płyta sterująca fotela 1,25 A / 250 V (Zdolność wyłączania: 1 500 A / 250 V prądu zmiennego) Szybkość pracy: Wyłączanie Wymiary: 5,2 × 20 mm
Tryb pracy	Praca nieciągła (silnik) Maksymalny czas pracy, 3 minuty CYKL 1:15
Ciężar	145 kg
Początkowa wysokość fotela/skok	435 mm/365 mm
Mechanizm podnoszenia i opuszczania fotela	Elektrohydrauliczny
Zagłówek	Ręczny
Oparcie	Elektrohydrauliczny
Siedzisko	Mechanizm pochylania połączony z oparciem
Podłokietnik	Lewy stały/prawy zdemontowany Lewy stały/prawy obrócony Kąt obrotu 90°/135°
Części tapicerowane	Skóra syntetyczna
Przełącznik sterujący	Drażek
Środowisko pracy	Temperatura 0 °C do 40 °C Wilgotność 10% do 95% Ciśnienie atmosferyczne 700 do 1 060 hPa
Środowisko transportu/przechowywania	Temperatura -20 °C do 70 °C Wilgotność 10% do 95% Ciśnienie atmosferyczne 700 do 1 060 hPa
Limit masy ciała	200 kg
Dostosowanie do środowiska o wysokim stężeniu tlenu	Produkt nie nadaje się do użytku w środowisku o wysokim stężeniu tlenu.

Informacje o mocy zasilania można znaleźć na tabliczce znamionowej.

4-1-2 Wymiary

Rysunek wymiarowy (podano wartości standardowe)



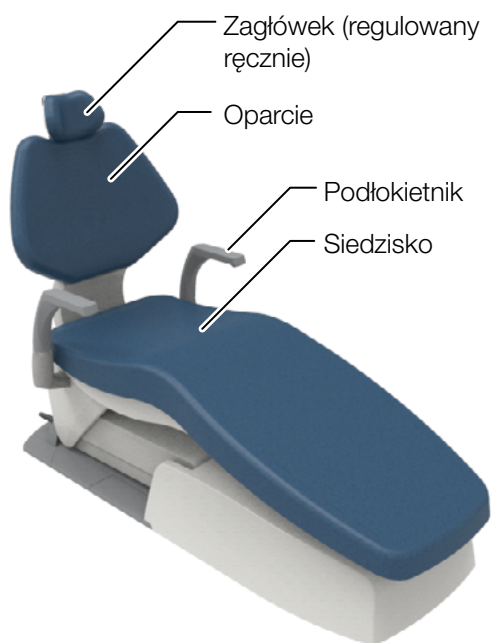
Jednostka: mm

Tolerancja wymiarów: $\pm 10\%$

4 Dane techniczne i obsługa

4-1-3 Nazwy części

4-1-3-1 Fotel



Drażek
(Dostępne są dwa różne drażki: do fotela [obsługa ręczna] i fotela [praca automatyczna])



Pokrywa tylnego złącza

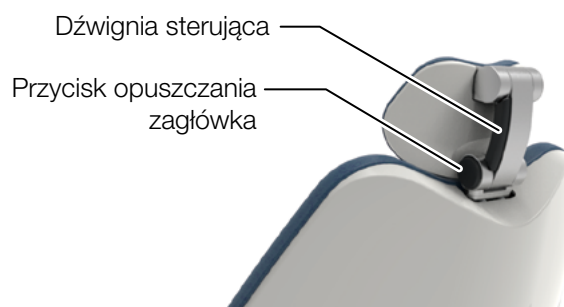
Podstawa

Pokrywa tylnego złącza

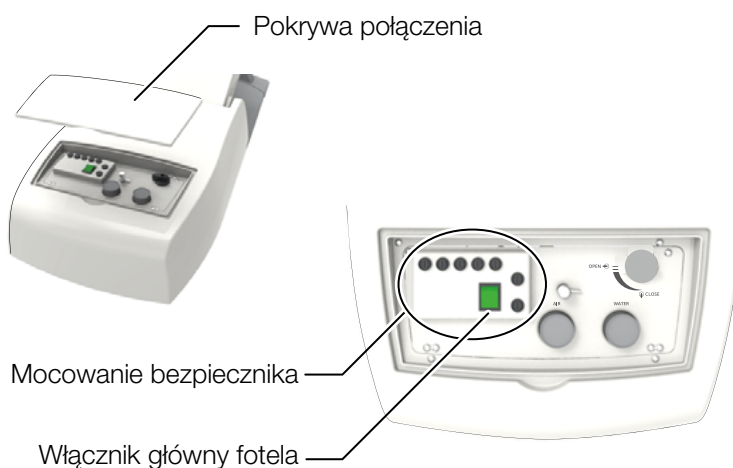
Pozycja lub dostępność przełącznika może różnić się w zależności od wybranej wersji.

4-1-3-2 Zagłówek

Zagłówek (regulowany ręcznie)



4-1-3-3 Moduł połączeniowy



4 Dane techniczne i obsługa

4-1-4 Obsługa

4-1-4-1 Przygotowanie do użycia

Włączyć zasilanie fotela



PRZESTROGA

Obsługiwać główny włącznik fotela ręcznie.

4-1-4-2 Po użyciu

Wyłączyć zasilanie fotela



PRZESTROGA

Obsługiwać główny włącznik fotela ręcznie.

4 Dane techniczne i obsługa

4-1-4-3 Podnoszenie/opuszczanie fotela i podnoszenie/opuszczanie oparcia (obsługa ręczna)



Drażek do obsługi ręcznej

Drażek		Obsługa
Kierunek wciskania	Oznaczenie na naklejce	

*Ten fotel porusza się, gdy drążek jest wciśnięty w dół lub przełącznik jest wciśnięty.



OSTRZEŻENIE

Przed podniesieniem/opuszczeniem fotela upewnić się, że fotel nie dotyka żadnych części ciała (np. dłoni, stóp) lub przedmiotów.

Przed odchyleniem oparcia sprawdzić, czy ramię lub dłoń pacjenta nie znajduje się pomiędzy oparciem a siedziskiem.

Przed podniesieniem oparcia upewnić się, że ramię lub dłoń pacjenta nie znajduje się pomiędzy oparciem a podłokietnikiem.

[Informacje pomocnicze] Środki ostrożności, gdy na fotelu siedzi pacjent

4-1-4-4 Przesławianie fotela do położenia zapisanego w pamięci (praca automatyczna)



Drażek do pracy automatycznej

Drażek		Obsługa
Kierunek wciskania	Oznaczenie na naklejce	
		„Położenie do leczenia nr 1”
		„Położenie do leczenia nr 2”
		„Położenie wchodzenia/ schodzenia”.
		„Położenie do płukania ust”.
		„Poprzednie położenie”.

Nie wciskać drążka do pracy automatycznej przez pięć sekund lub dłużej. Jeśli zostanie on wciśnięty przez pięć sekund lub dłużej, włączy się brzęczyk i położenie fotela w momencie wciśnięcia zostanie zapisane w pozycji pamięci.
[Informacje pomocnicze] Ustawienie pracy automatycznej



OSTRZEŻENIE

Przed zmianą położenia fotela sprawdzić, czy żadne części ciała, kończyny itp. przeszkody nie będą przeszkadzać w zmianie położenia.

4-1-4-5 Obsługa zagłówka (ręcznego)

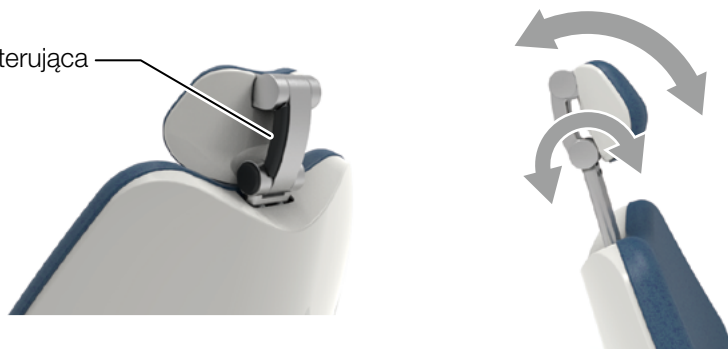
Regulacja zagłówka

Zagłówek jest elastyczny i może dostosowywać się do nachylenia głowy pacjenta podczas leczenia górnej/dolnej szczęki.

Można również ręcznie wysunąć/złożyć zagłówek w zależności od wzrostu pacjenta.

Regulacja kąta ustawienia zagłówka

Dźwignia sterująca



Podnoszenie/opuszczanie zagłówka

Dźwignia sterująca



Nie obciążać nadmiernie wysuniętego zagłówka ani w niego nie uderzać. Nie uderzać w zagłówek od góry. W przeciwnym razie może dojść do awarii.

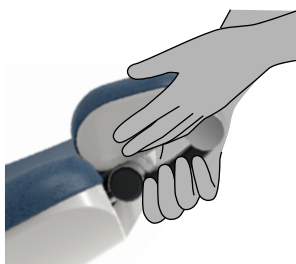


OSTRZEŻENIE

Jeśli fotel ma zostać przemieszczony z odchylonym oparciem i wysuniętym zagłówkiem, sprawdzić, czy żaden przedmiot nie stanowi przeszkody dla ruchu fotela lub nie styka się z fotelem. Może to spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.

Podczas obsługi zagłówka uważać, aby nie ścisnąć dłoni lub palca operatora w okolicy dźwigni sterującej lub między zagłówkiem a oparciem.

Podczas regulacji kąta nachylenia lub podnoszenia/opuszczania, operator musi położyć dłoń na zagłówku i podpieierać głowę pacjenta. W przeciwnym razie może dojść do wypadku lub obrażeń ciała.



4-1-4-6 Obracanie podłokietnika

Jeśli podłokietnik utrudnia wejście na fotel lub zejście z fotela albo diagnostykę, można go obrócić do tyłu.

Można obracać tylko prawy podłokietnik.



PRZESTROGA

Przed obroceniem podłokietnika sprawdzić, czy nie występują żadne przeszkody dla jego ruchu. Operator musi uważać, aby nie ścisnąć sobie dłoni lub palca.

Nie przemieszczać fotela z podłokietnikiem obróconym do tyłu. Przed przemieszczeniem fotela przestawić podłokietnik z powrotem w normalne położenie.

4-1-4-7 Funkcja anulowania



Drażek

Aby zatrzymać ruch fotela, który został uruchomiony przez przełącznik automatycznej pracy (przełącznik pozycji pamięci, przełącznik automatycznego powrotu, przełącznik ostatniej pozycji lub drążek do automatycznej pracy), wykonać jedną z poniższych czynności.

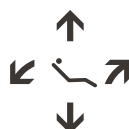
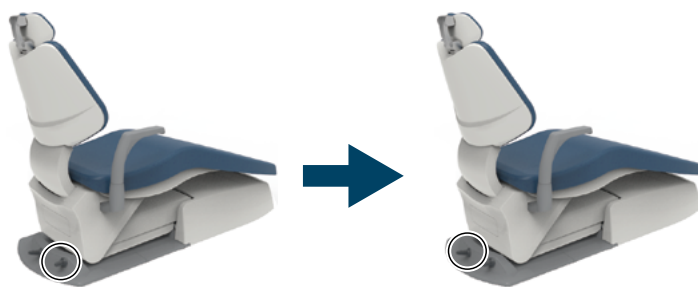
Przestawić jeden z drążków (oznaczonych ○).

4-1-4-8 Funkcja blokady fotela

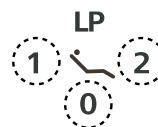
Gdy funkcja blokady jest włączona, ruch fotela jest niemożliwy. Blokowane funkcje i procedura odblokowania są opisane poniżej.

Stan	Sposób odblokowania
Podczas ruchu fotela siła działa na osłonę tylnego połączenia w kierunku oznaczonym strzałką 	Usunąć przeszkodę, która spowodowała zatrzymanie awaryjne, potwierdzić bezpieczeństwo i skorzystać z elementów sterujących fotela.
	Zablokowane funkcje Automatyczna praca fotela Obsługa ręczna (opuszczanie, pochylanie oparcia)

4-1-4-9 Ustawianie pozycji do leczenia i do wchodzenia/schodzenia

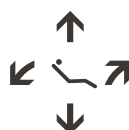
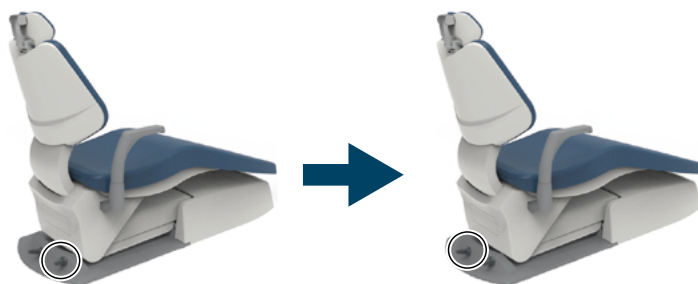


Ustawić pozycję do leczenia przełącznikiem ręcznym fotela



Wcisnąć przez 5 sekund.
1,2: Zapisana pozycja fotela
0: Pozycja automatycznego powrotu

4-1-4-10 Ustawianie pozycji do płukania ust



Przestawić fotel do położenia do płukania ust za pomocą ręcznego przełącznika fotela



Wcisnąć przez 5 sekund.
LP: ostatnie położenie

4-2 FOTEL CLESTA II / FOTEL CELEB

4-2-1 Dane techniczne

Model	AC-CL2-C230* AC-CL2-230* (* oznacza jeden lub wiele ciągów znaków albo jedną lub wiele cyfr).
Wyściowa wysokość fotela	410 mm
Skok podnoszenia fotela	380 mm
Ruch oparcia	0° ~ 80° powyżej poziomu
Stopień ochrony przed porażeniem prądem	Sprzęt klasy I
Mechanizm pochylania	Zsynchronizowane pochylanie oparcia (5° ~ 11° powyżej poziomu)
Ruchy automatyczne	2-Pozycja pamięci, 1-Pamięć ostatniej pozycji i 1-Automatyczny powrót
Napięcie sterujące	Prąd stały 12 V
Napięcie znamionowe	Prąd zmienny 230 V
Częstotliwość zasilania	50/60 Hz
Parametry zasilania wejściowego	2,0/2,0 A
Bezpiecznik	5 A/250 V (natężenie znamionowe: 50 A przy 250 V prądu zmiennego) Szybko działający, rozmiar bezpiecznika 5,0 x 20 mm
Ciężar	115 kg
Limit masy ciała	150 kg
Stopień ochrony pedału sterującego	IPX1 (zastosowano normę IEC60529)
Zastosowane części	Zastosowana część typu B: Siedzisko fotela
Tryb pracy	Praca nieciągła Maksymalny czas pracy Czas: 3 min, cykl pracy 1:5

Informacje o mocy zasilania można znaleźć na tabliczce znamionowej.

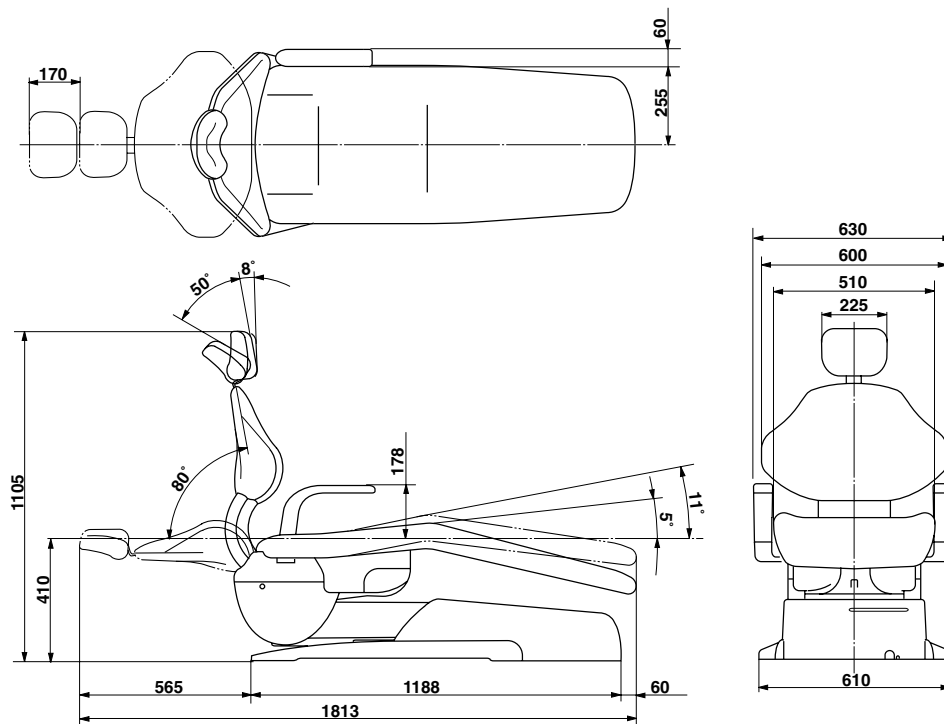
4 Dane techniczne i obsługa

4-2-2 Wymiary

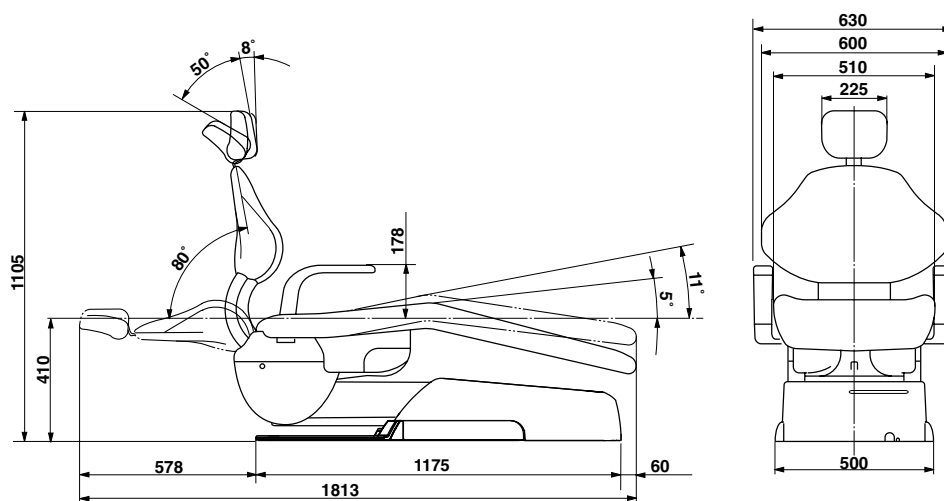
[Standardowa podstawa]

Jednostka: mm

Tolerancja wymiarów: $\pm 10\%$

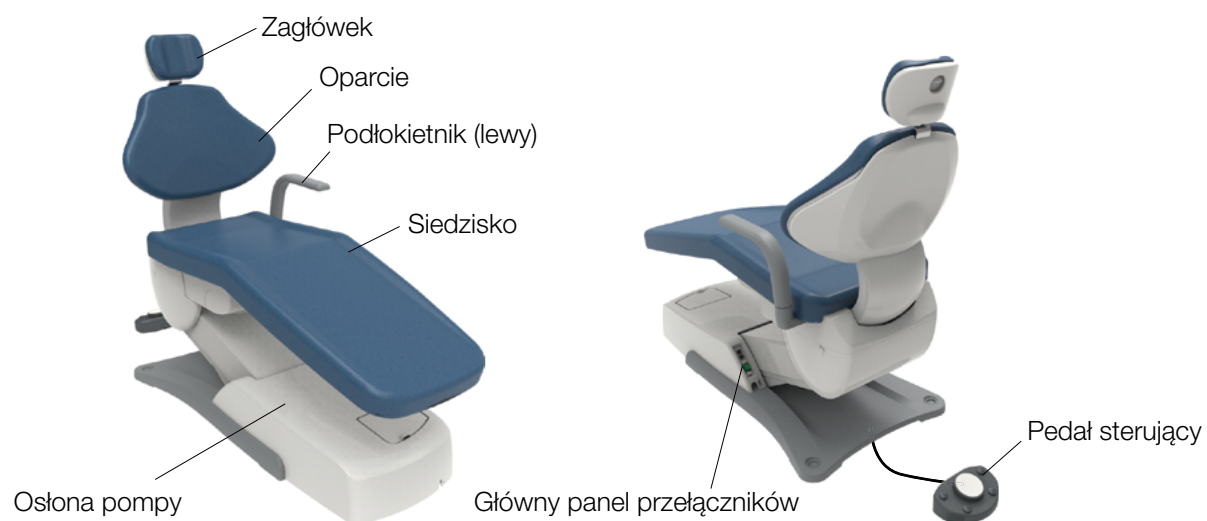


[Kompaktowa podstawa]

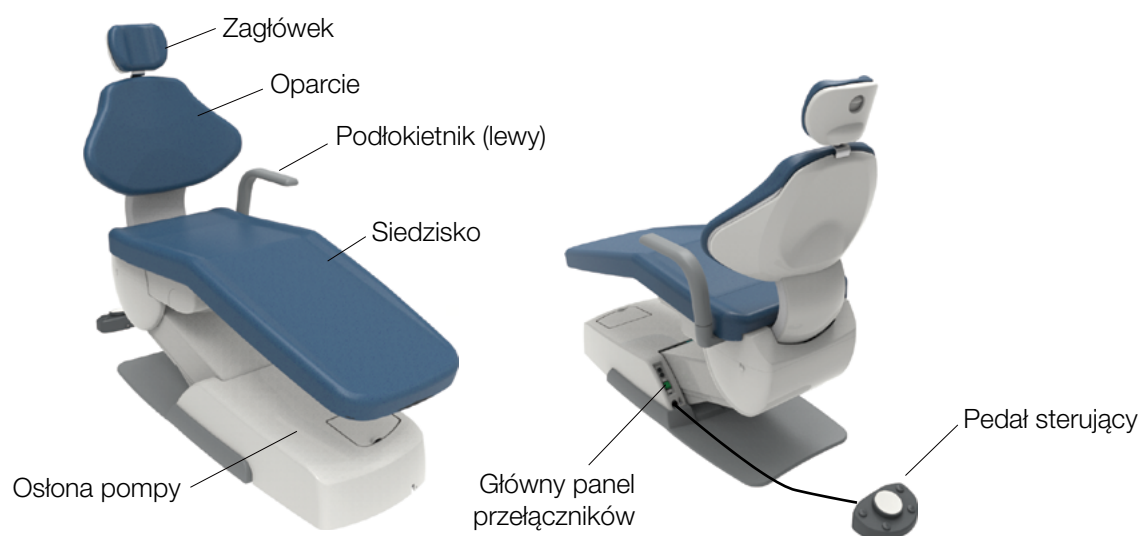


4-2-3 Nazwy części

[Standardowa podstawa]



[Kompaktowa podstawa]



4 Dane techniczne i obsługa

4-2-4 Obsługa

4-2-4-1 Przygotowanie do użycia

Włączyć zasilanie fotela



PRZESTROGA

Obsługiwać główny włącznik fotela ręcznie.

4-2-4-2 Po użyciu

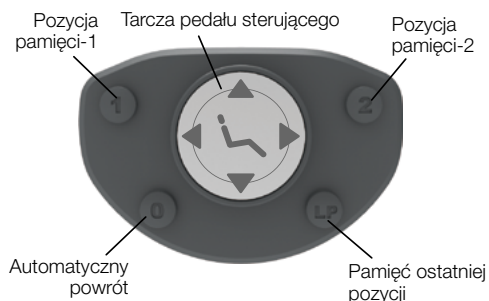
Wyłączyć zasilanie fotela



PRZESTROGA

Obsługiwać główny włącznik fotela ręcznie.

4-2-4-3 Podnoszenie/opuszczanie fotela i podnoszenie/opuszczanie oparcia (obsługa ręczna)



Przełącznik	Obsługa

*Fotel porusza się, gdy drążek jest wciśnięty w dół lub przełącznik jest wciśnięty.

OSTRZEŻENIE

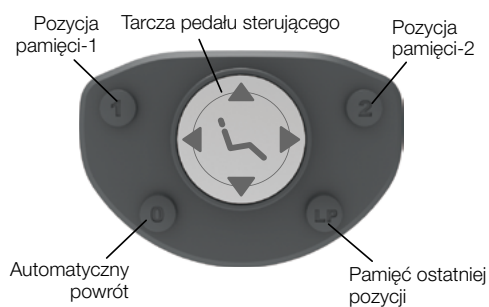
Przed podniesieniem/opuszczeniem fotela upewnić się, że fotel nie dotyka żadnych części ciała (np. dłoni, stóp) lub przedmiotów.

Przed odchyleniem oparcia sprawdzić, czy ramię lub dłoń pacjenta nie znajduje się pomiędzy oparciem a siedziskiem.

Przed podniesieniem oparcia upewnić się, że ramię lub dłoń pacjenta nie znajduje się pomiędzy oparciem a podłokietnikiem.

[Informacje pomocnicze] Środki ostrożności, gdy na fotelu siedzi pacjent

4-2-4-4 Przesławianie fotela do zapisanego położenia (praca automatyczna)



Przełącznik	Obsługa
	„Położenie do leczenia nr 1”
	„Położenie do leczenia nr 2”
	„Położenie wchodzenia/schodzenia”.
	„Położenie do płukania ust”.
	„Poprzednie połozenie”.

Nie wciskać drążka do pracy automatycznej przez pięć sekund lub dłużej. Jeśli zostanie on wciśnięty przez pięć sekund lub dłużej, włączy się brzęczyk i połozenie fotela w momencie wciśnięcia zostanie zapisane w pozycji pamięci.
[Informacje pomocnicze] Ustawienie pracy automatycznej



OSTRZEŻENIE

Przed zmianą połozenia fotela sprawdzić, czy żadne części ciała, kończyny itp. przeszkody nie będą przeszkadzać w zmianie połozenia.

4-2-4-5 Zagłówek

Regulacja zagłówka

Zagłówek jest elastyczny i może dostosowywać się do nachylenia głowy pacjenta podczas leczenia górnej/dolnej szczęki.

Można również ręcznie wysunąć/złożyć zagłówek w zależności od wzrostu pacjenta.

Regulacja kąta ustawienia zagłówka



Podnoszenie/opuszczanie zagłówka



4-2-4-6 Podwójnie wysuwany zagłówek (opcja)

Regulacja kąta ustawienia zagłówka



Podnoszenie/opuszczanie zagłówka



Nie obciążać nadmiernie wysuniętego zagłówka ani w niego nie uderzać. Nie uderzać w zagłówek od góry. W przeciwnym razie może dojść do awarii.



OSTRZEŻENIE

Jeśli fotel ma zostać przemieszczony z odchylnym oparciem i wysuniętym zagłówkiem, sprawdzić, czy żaden przedmiot nie stanowi przeszkody dla ruchu fotela lub nie styka się z fotelem. Może to spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.

Podczas obsługi zagłówka uważać, aby nie ścisnąć dłoni lub palca operatora w okolicy dźwigni sterującej lub między zagłówkiem a oparciem.

Podczas regulacji kąta nachylenia lub podnoszenia/opuszczania, operator musi położyć dłonie na zagłówku i podpierać głowę pacjenta. W przeciwnym razie może dojść do wypadku lub obrażeń ciała.

4-2-4-7 Obracanie podłokietnika

Jeśli podłokietnik utrudnia wejście na fotel lub zejście z fotela albo diagnostykę, można go obrócić do tyłu. Można obracać tylko prawy podłokietnik.



PRZESTROGA

Przed obroceniem podłokietnika sprawdzić, czy nie występują żadne przeszkody dla jego ruchu. Operator musi uważać, aby nie ścisnąć sobie dłoni lub palca.

Nie przemieszczać fotela z podłokietnikiem obróconym do tyłu. Przed przemieszczeniem fotela przestawić podłokietnik z powrotem w normalne położenie.

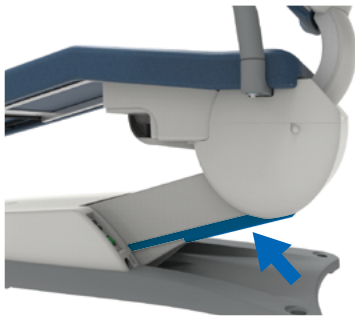
4-2-4-8 Funkcja anulowania

Aby zatrzymać ruch fotela, który został uruchomiony przez przełącznik automatycznej pracy (przełącznik pozycji pamięci, przełącznik automatycznego powrotu, przełącznik ostatniej pozycji lub dźwążek do automatycznej pracy), wykonać jedną z poniższych czynności.

Użyć jednego z przełączników (oznaczonych ○).

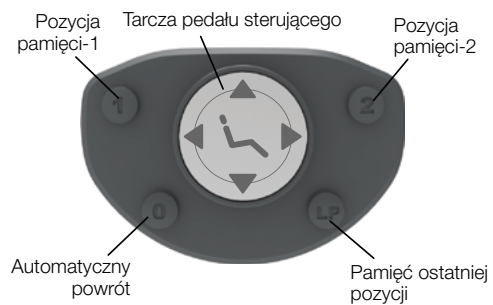
4-2-4-9 Blokada bezpieczeństwa

Gdy funkcja blokady jest włączona, ruch fotela jest niemożliwy. Blokowane funkcje i procedura odblokowania są opisane poniżej.

Stan	Sposób odblokowania
Podczas ruchu fotela siła działa na osłonę tylnego połączenia w kierunku oznaczonym strzałką 	Usunąć przeszkodę, która spowodowała zatrzymanie awaryjne, potwierdzić bezpieczeństwo i skorzystać z elementów sterujących fotela.
	Zablokowane funkcje Automatyczna praca fotela Obsługa ręczna (opuszczanie, pochylanie oparcia)

4-2-4-10 Tryb automatycznej regulacji pozycji

(1) Regulacja pozycji zapisanej w pamięci



Ustawić pozycję do leczenia przełącznikiem ręcznym fotela

Wcisnąć przez 5 sekund.
1,2: Zapisana pozycja fotela
0: Pozycja automatycznego powrotu

(2) Regulacja pozycji do przepłukiwania ust



Przestawić fotel do położenia do płukania ust za pomocą ręcznego przełącznika fotela

Wcisnąć przez 5 sekund.
LP: ostatnie położenie

4-3 FOTEL CLESTA eIII

4-3-1 Dane techniczne

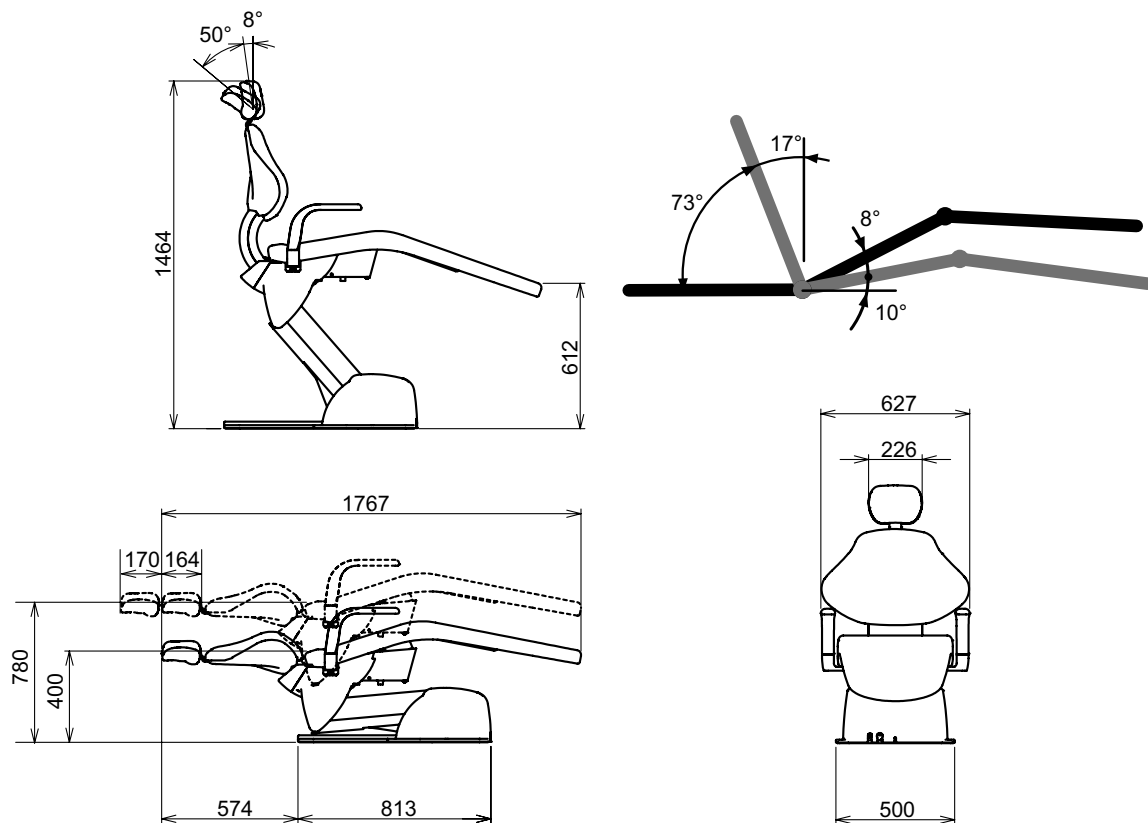
Model	AC-CL3-C230* (* oznacza jeden lub wiele ciągów znaków albo jedną lub wiele cyfr).
Wysokość fotela	400 ~ 780 mm (Układ elektrohydrauliczny)
Skok podnoszenia fotela	380 mm
Ruch oparcia	0° ~ 73° (Układ elektrohydrauliczny)
Stopień ochrony przed porażeniem prądem	Sprzęt klasy I
Mechanizm pochylania	10° ~ 18° (zsynchronizowane pochylanie oparcia)
Skok zagłówka	170 mm (obsługa ręczna)
Kąt ruchu zagłówka	58° (obsługa ręczna)
Ruchy automatyczne	Ostatnie położenie x 1, powrót automatyczny x 1, pozycja zapisana x 2
Napięcie znamionowe	Prąd zmienny 230 V
Częstotliwość zasilania	50/60 Hz
Parametry zasilania wejściowego	2,2/2,2 A
Bezpiecznik	5 A/250 V (natężenie znamionowe: 50 A przy 250 V prądu zmiennego) Szybkodziałający Rozmiar bezpiecznika 5,0 x 20 mm
Ciężar	140 kg
Limit masy ciała	150 kg
Tryb pracy	Praca nieciągła Maksymalny czas pracy: 3 min Cykl pracy 1: 5
Stopień ochrony pedału sterującego	IPX1 (zastosowano normę IEC60529)
Zastosowana część	zastosowana część typu B: Siedzisko fotela
Środowisko pracy	Temperatura 0 ~ 40 °C
Wilgotność	10 ~ 95%
Ciśnienie powietrza	700 ~ 1 060 hPa
Środowisko transportu/przechowywania	Temperatura -20 ~ 70 °C Wilgotność 10 ~ 95% Ciśnienie powietrza 700 ~ 1 060 hPa

Informacje o mocy zasilania można znaleźć na tabliczce znamionowej.

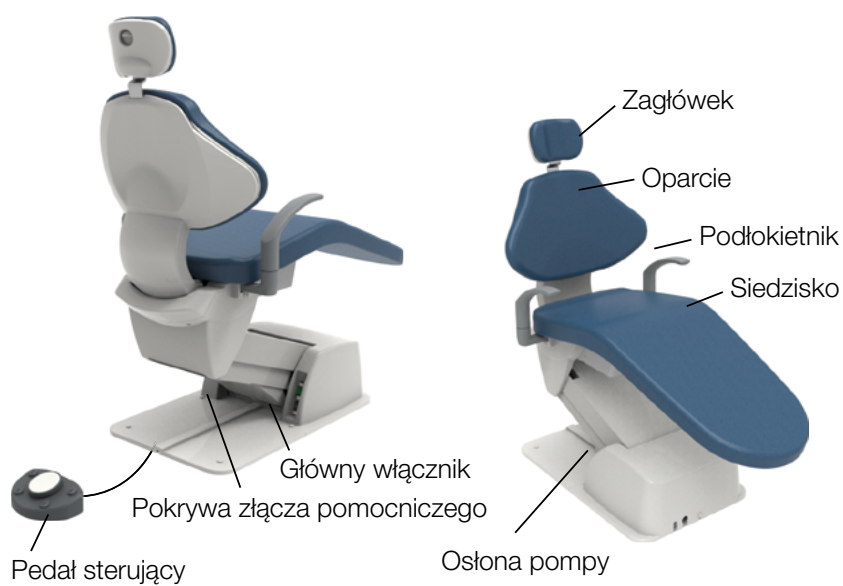
4 Dane techniczne i obsługa

4-3-2 Wymiary

* Wartości są wartościami standardowymi. (Jednostka: mm)
Tolerancja wymiarów: $\pm 10\%$



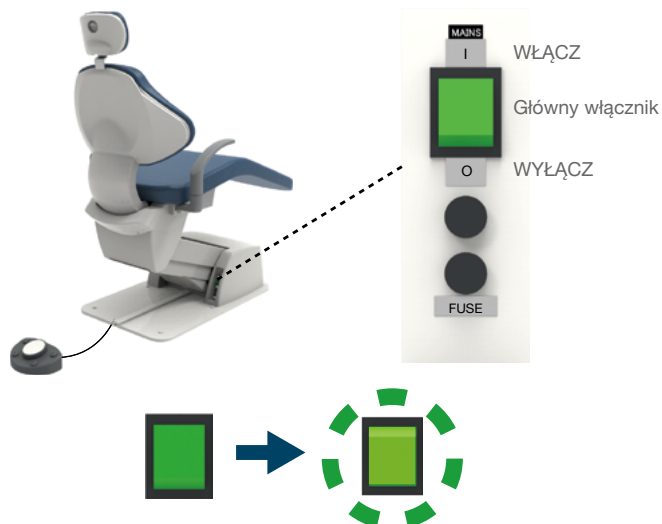
4-3-3 Nazwy części



4-3-4 Obsługa

4-3-4-1 Przygotowanie do użycia

Włączyć zasilanie fotela

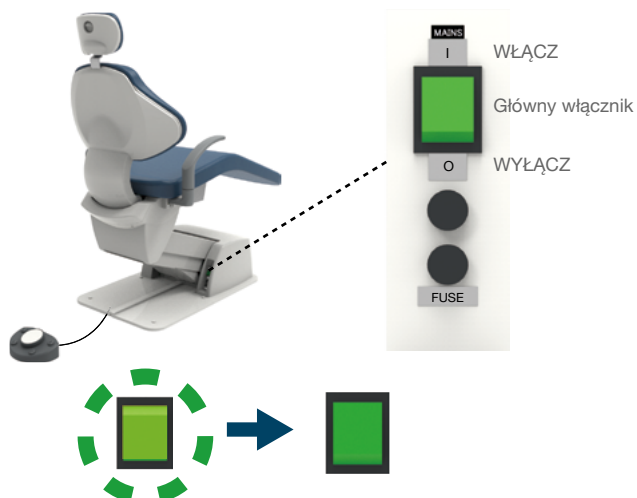


PRZESTROGA

Obsługiwać główny włącznik fotela ręcznie.

4-3-4-2 Po użyciu

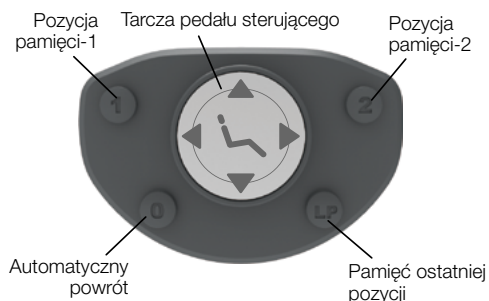
Wyłączyć zasilanie fotela



PRZESTROGA

Obsługiwać główny włącznik fotela ręcznie.

4-3-4-3 Podnoszenie/opuszczanie fotela i podnoszenie/opuszczanie oparcia (obsługa ręczna)



Przełącznik	Obsługa

*Fotel porusza się, gdy drążek jest wciśnięty w dół lub przełącznik jest wciśnięty.



OSTRZEŻENIE

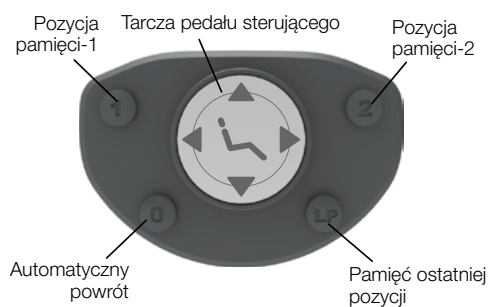
Przed podniesieniem/opuszczeniem fotela upewnić się, że fotel nie dotyka żadnych części ciała (np. dłoni, stóp) lub przedmiotów.

Przed odchyleniem oparcia sprawdzić, czy ramię lub dłoń pacjenta nie znajduje się pomiędzy oparciem a siedziskiem.

Przed podniesieniem oparcia upewnić się, że ramię lub dłoń pacjenta nie znajduje się pomiędzy oparciem a podłokietnikiem.

[Informacje pomocnicze] Środki ostrożności, gdy na fotelu siedzi pacjent

4-3-4-4 Przesławianie fotela do zapisanego położenia (praca automatyczna)



Przełącznik	Obsługa
	„Położenie do leczenia nr 1”
	„Położenie do leczenia nr 2”
	„Położenie wchodzenia/schodzenia”.
	„Położenie do płukania ust”.
	„Poprzednie położenie”.

Nie wciskać drążka do pracy automatycznej przez pięć sekund lub dłużej. Jeśli zostanie on wciśnięty przez pięć sekund lub dłużej, włączy się brzęczyk i położenie fotela w momencie wciśnięcia zostanie zapisane w pozycji pamięci.
[Informacje pomocnicze] Ustawienie pracy automatycznej



OSTRZEŻENIE

Przed zmianą połozenia fotela sprawdzić, czy żadne części ciała, kończyny itp. przeszkody nie będą przeszkadzać w zmianie połozenia.

4-3-4-5 Zagłówek

Regulacja zagłówka

Zagłówek jest elastyczny i może dostosowywać się do nachylenia głowy pacjenta podczas leczenia górnej/dolnej szczęki.

Można również ręcznie wysunąć/złożyć zagłówek w zależności od wzrostu pacjenta.

Regulacja kąta ustawienia zagłówka



Podnoszenie/opuszczanie zagłówka



4-3-4-6 Podwójnie wysuwany zagłówek (opcja)

Regulacja kąta ustawienia zagłówka



Podnoszenie/opuszczanie zagłówka



Nie obciążać nadmiernie wysuniętego zagłówka ani w niego nie uderzać. Nie uderzać w zagłówek od góry. W przeciwnym razie może dojść do awarii.

OSTRZEŻENIE

Jeśli fotel ma zostać przemieszczony z odchylonym oparciem i wysuniętym zagłówkiem, sprawdzić, czy żaden przedmiot nie stanowi przeszkody dla ruchu fotela lub nie styka się z fotelem. Może to spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.

Podczas obsługi zagłówka uważać, aby nie ścisnąć dłoni lub palca operatora w okolicy dźwigni sterującej lub między zagłówkiem a oparciem.

Podczas regulacji kąta nachylenia lub podnoszenia/opuszczania, operator musi położyć dłonie na zagłówku i podpierać głowę pacjenta. W przeciwnym razie może dojść do wypadku lub obrażeń ciała.

4-3-4-7 Obracanie podłokietnika

Jeśli podłokietnik utrudnia wejście na fotel lub zejście z fotela albo diagnostykę, można go obrócić do tyłu. Można obracać tylko prawy podłokietnik.

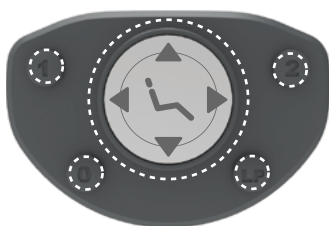


PRZESTROGA

Przed obroceniem podłokietnika sprawdzić, czy nie występują żadne przeszkody dla jego ruchu. Operator musi uważać, aby nie ścisnąć sobie dłoni lub palca.

Nie przemieszczać fotela z podłokietnikiem obróconym do tyłu. Przed przemieszczeniem fotela przestawić podłokietnik z powrotem w normalne położenie.

4-3-4-8 Funkcja anulowania

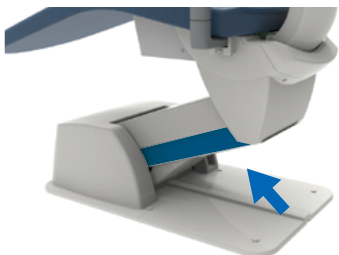


Aby zatrzymać ruch fotela, który został uruchomiony przez przełącznik automatycznej pracy (przełącznik pozycji pamięci, przełącznik automatycznego powrotu, przełącznik ostatniej pozycji lub drążek do automatycznej pracy), wykonać jedną z poniższych czynności.

Użyć jednego z przełączników (oznaczonych ○).

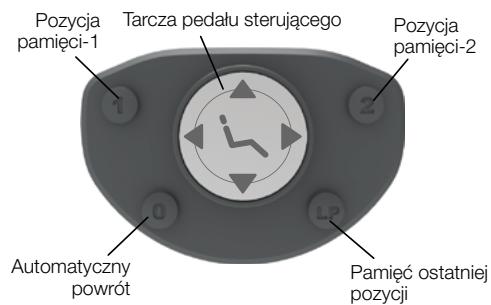
4-3-4-9 Blokada bezpieczeństwa

Gdy funkcja blokady jest włączona, ruch fotela jest niemożliwy. Blokowane funkcje i procedura odblokowania są opisane poniżej.

Stan	Sposób odblokowania
Podczas ruchu fotela siła działa na osłonę tylnego połączenia w kierunku oznaczonym strzałką 	Usunąć przeszkodę, która spowodowała zatrzymanie awaryjne, potwierdzić bezpieczeństwo i skorzystać z elementów sterujących fotela.
	Zablokowane funkcje Automatyczna praca fotela Obsługa ręczna (opuszczanie, pochylanie oparcia)

4-3-4-10 Tryb automatycznej regulacji pozycji

(1) Regulacja pozycji zapisanej w pamięci



Ustawić pozycję do leczenia przełącznikiem ręcznym fotela

Wcisnąć przez 5 sekund.
1,2: Zapisana pozycja fotela
0: Pozycja automatycznego powrotu

(2) Regulacja pozycji do przepłukiwania ust



Przestawić fotel do położenia do płukania ust za pomocą ręcznego przełącznika fotela

Wcisnąć przez 5 sekund.
LP: ostatnie położenie

4-4 PROGRES

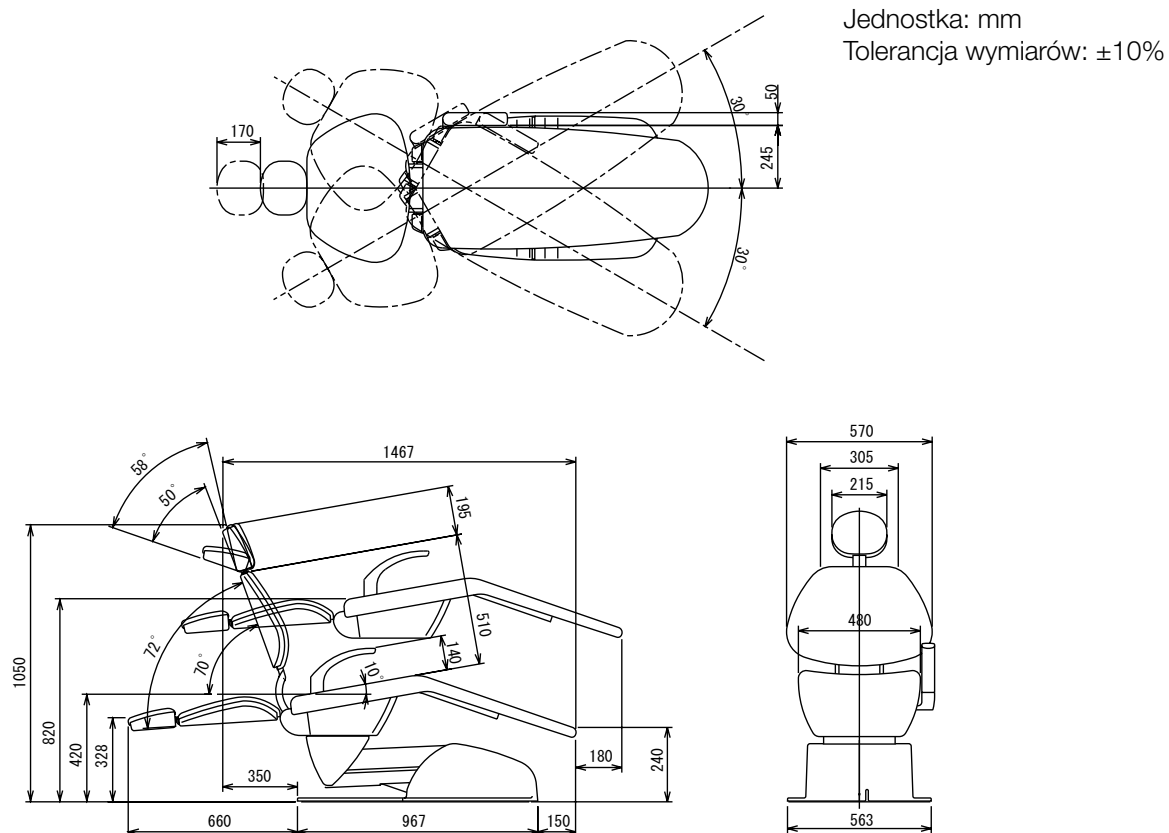
4-4-1 Dane techniczne

Model	AC-PRO-230V* (* oznacza jeden lub wiele ciągów znaków albo jedną lub wiele cyfr).
Wyściowa wysokość fotela	420 mm
Skok podnoszenia fotela	400 mm
Ruch oparcia	-2° ~ 70° powyżej poziomu
Stopień ochrony przed porażeniem prądem	Sprzęt klasy I
Ruchy automatyczne	2 Pozycja pamięci, 1 Pamięć ostatniej pozycji i 1 Automatyczny powrót
Napięcie sterujące	Prąd stały 12 V
Napięcie znamionowe	Prąd zmienny 230 V
Częstotliwość zasilania	50/60 Hz
Parametry zasilania wejściowego	2,0/2,0 A
Bezpiecznik	5 A/250 V (natężenie znamionowe: 50 A przy 250 V prądu zmiennego) Bezpiecznik szybko działający
Ciężar	160 kg
Limit masy ciała	150 kg
Stopień ochrony pedału sterującego	IPX1 (zastosowano normę IEC60529)
Zastosowane części	Zastosowana część typu B: Siedzisko fotela
Tryb pracy	Praca nieciągła Maksymalny czas pracy: 3 min, cykl pracy 1:5

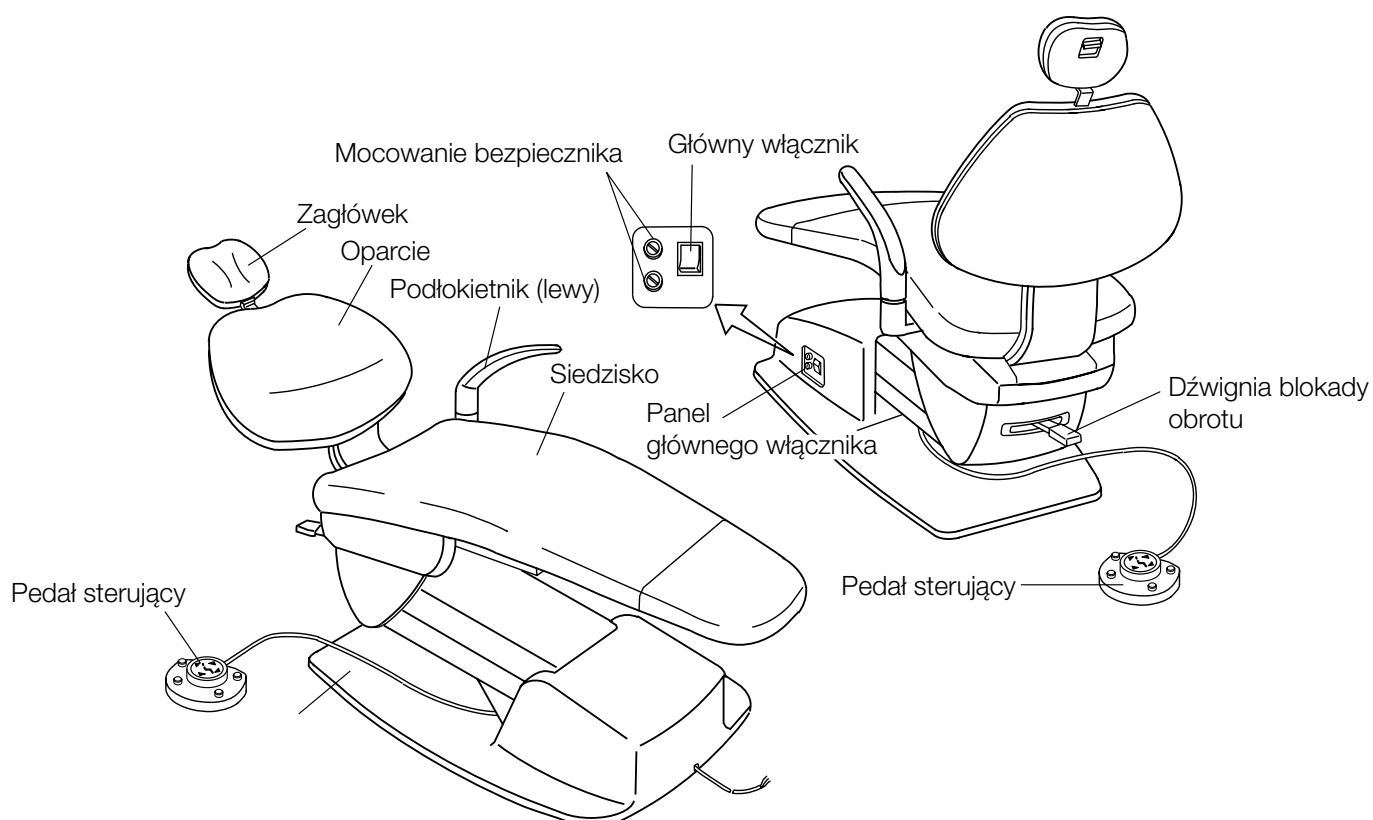
Informacje o mocy zasilania można znaleźć na tabliczce znamionowej.

4 Dane techniczne i obsługa

4-4-2 Wymiary



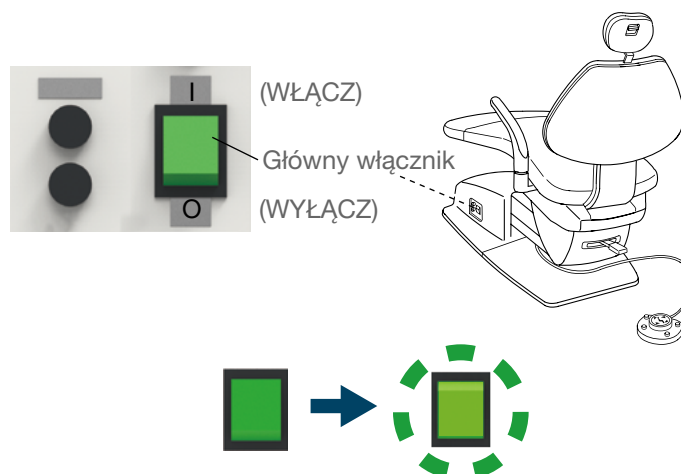
4-4-3 Nazwy części



4-4-4 Obsługa

4-4-4-1 Przygotowanie do użycia

Włączyć zasilanie fotela

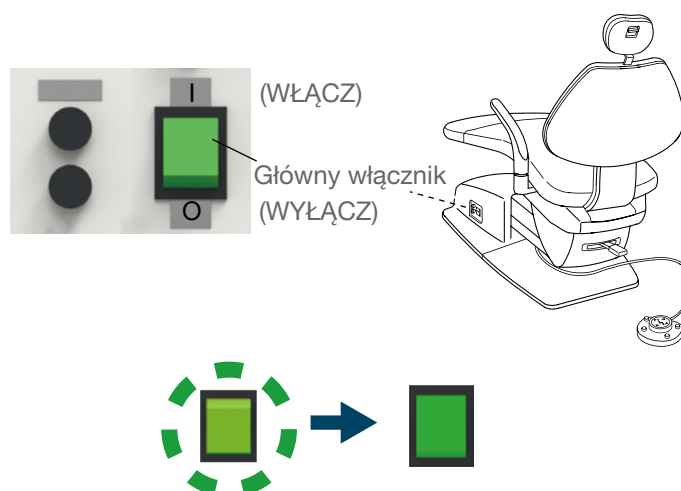


PRZESTROGA

Obsługiwać główny włącznik fotela ręcznie.

4-4-4-2 Po użyciu

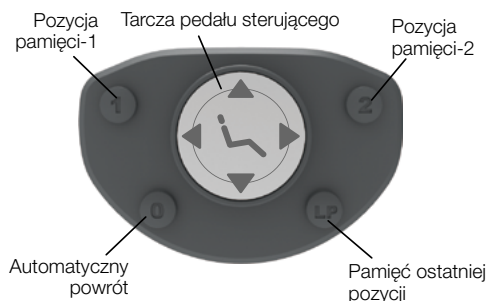
Wyłączyć zasilanie fotela



PRZESTROGA

Obsługiwać główny włącznik fotela ręcznie.

4-4-4-3 Podnoszenie/opuszczanie fotela i podnoszenie/opuszczanie oparcia (obsługa ręczna)



Przełącznik	Obsługa

*Fotel porusza się, gdy drążek jest wciśnięty w dół lub przełącznik jest wciśnięty.

OSTRZEŻENIE

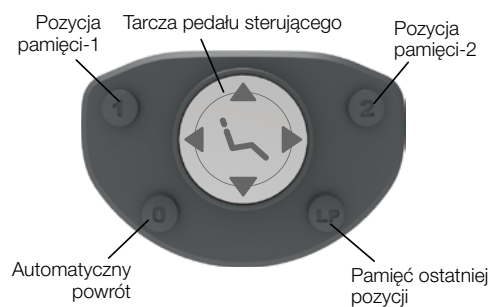
Przed podniesieniem/opuszczeniem fotela upewnić się, że fotel nie dotyka żadnych części ciała (np. dłoni, stóp) lub przedmiotów.

Przed odchyleniem oparcia sprawdzić, czy ramię lub dłoń pacjenta nie znajduje się pomiędzy oparciem a siedziskiem.

Przed podniesieniem oparcia upewnić się, że ramię lub dłoń pacjenta nie znajduje się pomiędzy oparciem a podłokietnikiem.

[Informacje pomocnicze] Środki ostrożności, gdy na fotelu siedzi pacjent

4-4-4-4 Przesławianie fotela do zapisanego położenia (praca automatyczna)



Przełącznik	Obsługa
	„Położenie do leczenia nr 1”
	„Położenie do leczenia nr 2”
	„Położenie wchodzenia/schodzenia”.
	„Położenie do płukania ust”.
	„Poprzednie położenie”.

Nie wciskać drążka do pracy automatycznej przez pięć sekund lub dłużej. Jeśli zostanie on wciśnięty przez pięć sekund lub dłużej, włączy się brzęczyk i położenie fotela w momencie wciśnięcia zostanie zapisane w pozycji pamięci.

[Informacje pomocnicze] Ustawienie pracy automatycznej



OSTRZEŻENIE

Przed zmianą położenia fotela sprawdzić, czy żadne części ciała, kończyny itp. przeszkody nie będą przeszkadzać w zmianie położenia.

4-4-4-5 Zagłówek

Regulacja zagłówka

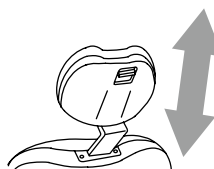
Zagłówek jest elastyczny i może dostosowywać się do nachylenia głowy pacjenta podczas leczenia górnej/dolnej szczęki.

Można również ręcznie wysunąć/złożyć zagłówek w zależności od wzrostu pacjenta.

Regulacja kąta ustawienia zagłówka



Podnoszenie/opuszczanie zagłówka



Nie obciążać nadmiernie wysuniętego zagłówka ani w niego nie uderzać. Nie uderzać w zagłówek od góry. W przeciwnym razie może dojść do awarii.



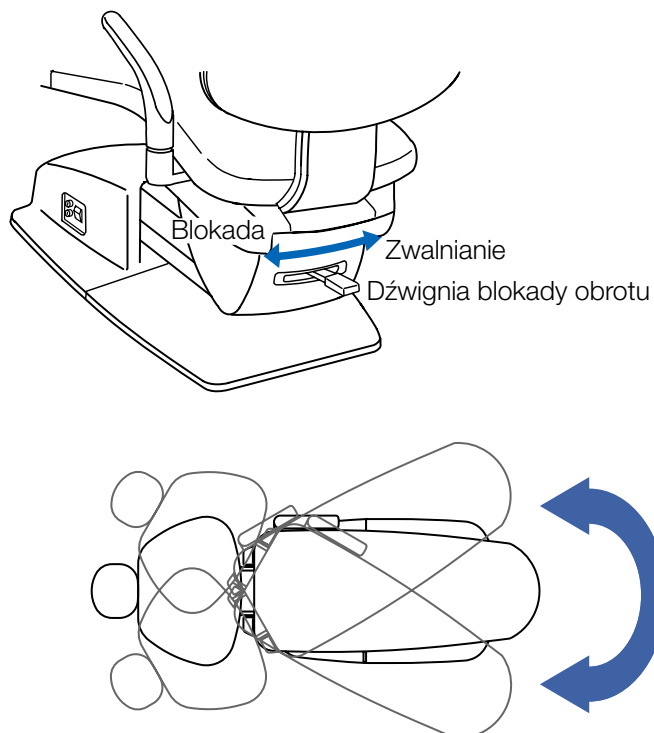
OSTRZEŻENIE

Jeśli fotel ma zostać przemieszczony z odchylonym oparciem i wysuniętym zagłówkiem, sprawdzić, czy żaden przedmiot nie stanowi przeszkody dla ruchu fotela lub nie styka się z fotelem. Może to spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.

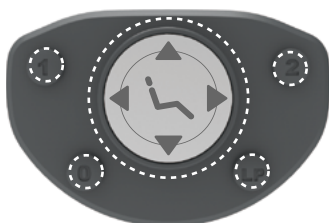
Podczas obsługi zagłówka uważać, aby nie ścisnąć dłoni lub palca operatora w okolicy dźwigni sterującej lub między zagłówkiem a oparciem.

Podczas regulacji kąta nachylenia lub podnoszenia/opuszczania, operator musi położyć dłonie na zagłówku i podpierać głowę pacjenta. W przeciwnym razie może dojść do wypadku lub obrażeń ciała.

4-4-4-6 Obrót fotela



4-4-4-7 Funkcja anulowania

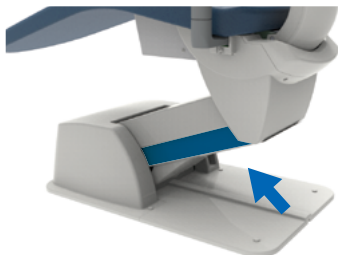


Aby zatrzymać ruch fotela, który został uruchomiony przez przełącznik automatycznej pracy (przełącznik pozycji pamięci, przełącznik automatycznego powrotu, przełącznik ostatniej pozycji lub drążek do automatycznej pracy), wykonać jedną z poniższych czynności.

Użyć jednego z przełączników (oznaczonych ○).

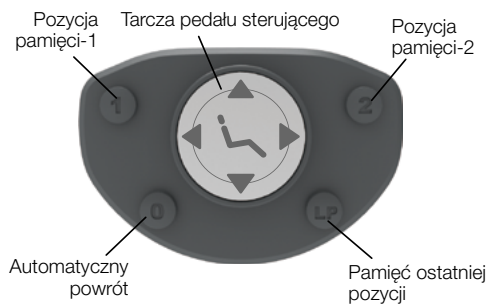
4-4-4-8 Blokada bezpieczeństwa

Gdy funkcja blokady jest włączona, ruch fotela jest niemożliwy. Blokowane funkcje i procedura odblokowania są opisane poniżej.

Stan	Sposób odblokowania
Podczas ruchu fotela siła działa na osłonę tylnego połączenia w kierunku oznaczonym strzałką 	Usunąć przeszkodę, która spowodowała zatrzymanie awaryjne, potwierdzić bezpieczeństwo i skorzystać z elementów sterujących fotela.
	Zablokowane funkcje Automatyczna praca fotela Obsługa ręczna (opuszczanie, pochylanie oparcia)

4-4-4-9 Tryb automatycznej regulacji pozycji

(1) Regulacja pozycji zapisanej w pamięci



Ustawić pozycję do leczenia przełącznikiem ręcznym fotela

Wcisnąć przez 5 sekund.
1,2: Zapisana pozycja fotela
0: Pozycja automatycznego powrotu

(2) Regulacja pozycji do przepłukiwania ust



Przestawić fotel do położenia do płukania ust za pomocą ręcznego przełącznika fotela

Wcisnąć przez 5 sekund.
LP: ostatnie położenie

5-1 Powierzchnie zewnętrzne

5-1-1 Czyszczenie i dezynfekcja powierzchni

W celu oczyszczenia i dezynfekcji zewnętrznych powierzchni produktu, wytrzeć je miękką ściereczką lub papierowym ręcznikiem zwilżonym(a) środkiem FD366 produkcji Dürr, a następnie wytrzeć suchą ściereczką.

Jeśli zewnętrzna część jest mocno zabrudzona, zwilżyć miękką ściereczkę roztworem wody z neutralnym detergentem w stosunku 10:1, a następnie wytrzeć zewnętrzne powierzchnie ściereczką. Następnie przetrzeć je szmatką zwilżoną wodą, po czym wytrzeć do sucha suchą szmatką.

Nigdy nie używać żadnych produktów wymienionych poniżej:
Lotne chemikalia, takie jak rozcieńczalnik do farb, butanol, alkohol izopropylowy, zmywacz do paznokci, benzyna lub nafta; detergenty kwaśne, zasadowe lub zawierające chlor; silnie żrące środki dezynfekujące (jodopowidon, Isodine, podchloryn sodu itp.); ścierny wosk do polerowania lub szorstka gąbka

Nie używać szczotki ani drucianego zmywaka do konserwacji. Wszystkie tego typu materiały mogą pozostawiać rysy i/lub wżarty brud.

Natychmiast zetrzeć detergent lub wodę pozostawioną na powierzchni. Wilgoć lub detergent może spowodować rdzewienie lub awarię części elektrycznych.

Nie przyskać detergentem bezpośrednio na powierzchnię zewnętrzną. Oczyszczyć powierzchnię miękką ściereczką lub ręcznikiem papierowym zwilżonym(a) detergentem, a następnie wytrzeć do sucha ściereczką.

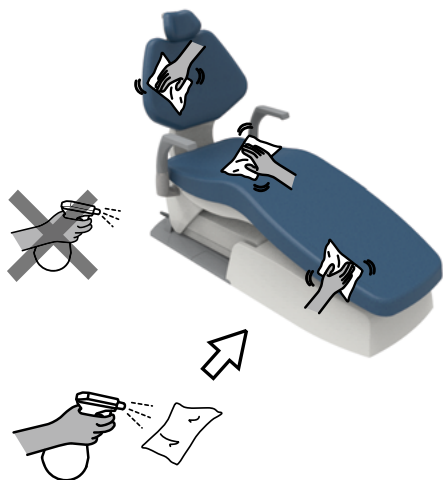
Przedostanie się cieczy do produktu może spowodować usterkę lub awarię.

Przed uruchomieniem produktu należy upewnić się, że detergent został usunięty i produkt jest suchy.

5-2 Części skórzane

Wytrzeć powierzchnię miękką ściereczką lub ręcznikiem papierowym zwilżonym(a) środkiem FD360 produkcji Dürr, a następnie wytrzeć suchą szmatką.

Jeśli powierzchnia jest mocno zabrudzona, zwilżyć miękką ściereczkę roztworem wody z neutralnym detergentem w stosunku 10:1, a następnie wytrzeć powierzchnię ściereczką. Następnie przetrzeć je szmatką zwilżoną wodą, a potem wytrzeć do sucha suchą szmatką. [Informacje pomocnicze] Środki ostrożności dotyczące użytkowania sztucznej skóry



Do czyszczenia części skórzanych nie używać rozpuszczalników organicznych, detergentów zawierających środki ścierne ani wybielaczy.

Takie materiały mogą spowodować uszkodzenie powierzchni i zmianę jej faktury lub połysku.

Nie przyskakać detergentem bezpośrednio na powierzchnię zewnętrzną lub części skórzane.

Oczyszczyć powierzchnię miękką ściereczką lub ręcznikiem papierowym zwilżonym(a) detergentem, a następnie wytrzeć do sucha ściereczką.

Ciecz może przedostać się do produktu przez szczeliny i spowodować usterki lub awarię.

Przed uruchomieniem produktu należy upewnić się, że detergent został usunięty i produkt jest suchy.

5 Konserwacja i czyszczenie przez personel dentystyczny

5-3 Konserwacja i kontrole

5-3-1 Uwagi dotyczące codziennej konserwacji i kontroli (przez użytkownika)

Nr	Czynność kontrolna	Interwał kontroli	Procedura i kryteria kontroli	Konsekwencje nieprzeprowadzenia kontroli	Konserwacja wymagana w przypadku braku spełnienia kryterium kontroli
1	Sprawdzić funkcję anulowania	Przed godzinami konsultacji	Kiedy fotel porusza się automatycznie, musi się zatrzymać po naciśnięciu dowolnego z drążków.	Fotel nagle poruszy się podczas leczenia, powodując obrażenia ciała. Pacjent może zostać ściśnięty pomiędzy stołem dentysty a fotелем, co doprowadzi do wypadku.	Jeśli fotel nie zatrzymuje się, skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerm Belmont.
2	Sprawdzić, czy nie ma wycieków oleju	Przed godzinami konsultacji	Sprawdzić, czy z produktu nie wycieka olej.	Produkt nie działa prawidłowo, co uniemożliwia prawidłowe leczenie lub przeprowadzenie zabiegu.	Jeśli olej wycieka, skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerm Belmont.
3	Konserwacja powierzchni zewnętrznych	Po godzinach konsultacji	Sprawdzić, czy jakiś roztwór chemiczny lub zanieczyszczona woda nie przylega do zewnętrznej powierzchni produktu lub na niej nie pozostaje.	Pozostałości cieczy spowodują odbarwienie lub zmianę własności powierzchni zewnętrznych albo rdzewienie części metalowych.	Usunąć takie substancje.
4	Ruchome części produktu	Przed godzinami konsultacji	Podczas obsługi produktu sprawdzić, czy jakieś części ruchome nie wydają nietypowych odgłosów.	Produkt nie działa prawidłowo, co uniemożliwia prawidłowe leczenie lub przeprowadzanie zabiegu.	Jeśli jakieś części ruchome wydają nietypowe odgłosy, skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerm Belmont.

5-3-2 Uwagi dotyczące konserwacji okresowej

Produkt zawiera części, które przestają działać lub zużywają się w zależności od częstotliwości użytkowania, dlatego ważne jest, aby raz na rok przeprowadzać coroczną kontrolę (co obejmuje wymianę materiałów eksploatacyjnych) i kontrole bezpieczeństwa.

Części wymagające okresowej kontroli (w tym materiały eksploatacyjne) są wymienione w poniższej tabeli. Jednakże, w zależności od wersji urządzenia, mogą być dostępne części alternatywne, które różnią się od wymienionych w poniższej tabeli.

Przeprowadzanie konserwacji i kontroli można zlecić odpowiednio wykwalifikowanym osobom, np. autoryzowanym serwisantom wyrobów medycznych.

W razie pytań dotyczących kontroli okresowych skontaktować się z autoryzowanym dealerem firmy Belmont.

Lista części roboczych objętych kontrolą okresową

Nazwa części	Standardowa żywotność	Nazwa części	Standardowa żywotność
Ruchoma część	7 lat	Przełącznik	5 lat
Przewód części ruchomej	5 lat	Płytką drukowaną	5 lat



OSTRZEŻENIE

Zawsze powierzać przeprowadzenie kontroli okresowej najbliższemu autoryzowanemu dealerowi firmy Belmont.

Jeśli nie przeprowadzi się okresowej kontroli, użytkowanie produktu może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzeń znajdujących się w pobliżu.

5-4 Sposób przechowywania

Jeśli produkt nie jest używany przez długi okres po godzinach konsultacji lub podczas dni wolnych od pracy, koniecznie przestrzegać środków ostrożności podanych poniżej:

1. Wyłączyć wyłącznik obwodu urządzenia w klinice. (Koniecznie również wyłączyć zasilanie).
2. Ustawić fotel w najniższym położeniu i oparcie w najbardziej pochylonym położeniu.

6–1 Serwis posprzedażny

Podczas zamawiania naprawy

Przed sprawdzeniem urządzenia zapoznać się z rozdziałem „Rozwiązywanie problemów”. Jeśli problem pozostaje, wyłączyć urządzenie włącznikiem głównym (lub włącznikiem głównym unitu) i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont w celu zamówienia naprawy.

6–2 Okres użytkowania

Okres użytkowania tego produktu wynosi 10 lat, pod warunkiem prawidłowego przeprowadzania konserwacji i kontroli [zgodnie z naszą procedurą certyfikacji (naszymi danymi)].

Mimo to standardowy okres użytkowania części roboczej o ograniczonej żywotności wymagających okresowych kontroli różni się w zależności od części.

6–3 Okres przechowywania części

Przechowujemy zapas części roboczych, takich jak materiały eksploatacyjne, przez 10 lat od daty zakupu.

* Części robocze to części wymagane do wykonania naprawy w celu przywrócenia produktu do wyjściowego stanu i funkcjonowania lub do utrzymania jego funkcjonowania.

7-1 Rozwiązywanie problemów

W przypadku napotkania któregokolwiek z poniższych problemów, przed zamówieniem naprawy należy podjąć środki zaradcze opisane poniżej. Jeśli problem będzie nadal występował nawet po przeprowadzeniu procedury usuwania problemów, niezwłocznie zaprzestać użytkowania produktu, przestawić wyłącznik główny (lub wyłącznik główny unitu) w położenie wyłączone i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.

Objaw	Proszę sprawdzić	Środek zaradczy
Fotel nie porusza się.	Czy główny wyłącznik jest w położeniu włączonym?	Przestawić główny wyłącznik w położenie wyłączone.
	Czy wyłącznik obwodu w skrzynce bezpieczników gabinetu dentystycznego jest włączony?	Przestawić wyłącznik obwodu urządzenia w położenie włączone.
	Czy włączona jest funkcja blokowania fotela?	Odblokować fotel.
	Czy produkt był używany bez przerwy przez długi czas?	Uruchomiło się urządzenie zapobiegające przegrzaniu silnika hydraulicznego. Odczekać około 10 minut, po czym zmienić pozycję fotela.

8–1 Akcesoria

Informacje dotyczące instrukcji użytkowania
Instrukcja instalacji

8–2 Materiały eksploatacyjne

Materiały eksploatacyjne to części, które podlegają normalnemu zużyciu lub pogorszeniu stanu, zmieniają wygląd lub ulegają uszkodzeniu po użyciu. Zwrócić uwagę, że naprawa lub wymiana materiałów eksploatacyjnych nie jest objęta gwarancją i jest płatna. (* Stopień zużycia, pogorszenia stanu lub uszkodzenia oraz częstotliwość wymiany zależy od środowiska użytkowania oraz warunków w miejscu instalacji u klienta).

Materiały eksploatacyjne (wymienione poniżej części nie są objęte gwarancją i są płatne).

- Pierścień uszczelniający
- Uszczelnienie

Części zewnętrzne, w tym części skórzane, metalowe i części z żywicy, nie są objęte gwarancją na uszkodzenia, takie jak rysy, zabrudzenie, pogorszenie stanu i odbarwienie.



TAKARA COMPANY EUROPE GmbH

Industriestrasse 21, 61381
Friedrichsdorf, Germany



Albo-Healthcare GmbH

Alte Steinhauserstrasse 19
CH-6330 Cham



TAKARA BELMONT CORPORATION

2-1-1, Higashishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka, 542-0083, Japan

TEL : +81-6-6213-5945

FAX : +81-6-6212-3680

